



P18C x II 103. ✓

P18C x II 13.1

1775

John Adams

1775

23

1775

RECEIPT 13.1

1741

Стефанъ, немлянъ, наѣ, оме, Стефанъ, прѣвѣтъчаны, цр



Начерта, и иссече Христофоръ, Жефаровичъ.

СѢЙ ДАВИДЪ, ЦРЬ БОЛГАРСКІИ СѢЙ, АЕОКТИСТЪ : ∞



С. НАУМЪ, ЧУДОТВОРЕЦЪ:  
Близу, Хорват.

С. НИКОЛИМЪ, МУРЪ ОУЕЦЪ  
свѣщъ, вьсѣградѣ  
Албаній.



ИЖЕ СОТВОРИ ИМАХУ ЧИТ  
 ЕИ ВЪ СЕЛІИ МАРЪТЕСАВІИ

МЕНАДЪИ ТЕСАВІИ КАЗИ  
 МАСИВЪ ВЪ КІА, ВЪ ИЖЕ СЛЪ ЕДИ

Свѣта, Црѣва, наречѣ Анастасіа: Свѣлена, Царѣца: ∞



СВЯТЫЙ САВВА, ПАТРИАРХЪ СЕРБСКІИ. СЪ СВЯТЫМЪ ПАТРИАРХЪМЪ СЕРБСКІИМЪ.



С, МЕОДИИ, АХИЕИ, МОГАУСКИИ, С, ЕФРЕМЪ, АХИЕИ, СРБСКИИ, ~



С, АРХІПІСКОПЪ ДОТБОРЦЬ, П, Б, С, НИКОЛАИМЪ, АРХІП, С, РЬСКИИ



СѢЙ КЛУМЕНЪ АРХІЕПЪ : СѢЙ АСОФУЛАКЪ БОЛГАРСКІИ:

ОХРИДСКИ.

АРХІЕПІСОПЪ.



СТЫЙ, ВЛАДИСЛАВЪ, КРАИСАМО ДРЖЕЦЪ СРБСКІИ.



СТЫЙ, МИЛУТИНЪ, Д. КРАЛЬ, СЕРБСКІЙ ?



СѢНІИ, СТЕФАНЪ, КРАЛЬ, ДЕЧАНСКІИ



СТЫЙ МЛАДЫ, ЦРЬ, ОУРОШЬ, З, НЕМАНИКЪ.



СѢИ, МИЛУТИНЪ, МУРОТОЧЕЦЪ ИЖЕ ВЪСФІИ.

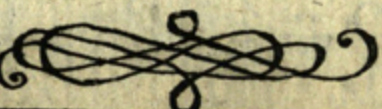


СВѢТЫЙ ЛАЗАРЬ, КНЯЗЬ СЕРБСКІЙ. ❧



СѢЙ, ЮАННЪ, БЛАДИМИРЪ, МУРОТОЧЕЦЪ ИЖЕ ВЕЛЪ БАСАНЪ.



СВѢТІЙ СТЕФАНЪ, ШКРІЛА НОВИКЪ. 





ΣΤΕΜΑΤΟΓΡΑΦΙΑ,  
 Ю ЖЕ ВЪВѢЧНЮ ПАМЯТЪ,  
 БЛГО ПОЛУЧНАГО ПОТВЕРЖЕНІА,  
 СГБІШЕМОУ И БЛЖЕННІБІШЕМОУ, ГДНУ, ГДНУ,  
**АРΣΕΝІЮ ЧЕТВЕРТМУ,**  
 АРХІЕПΚΠΡΟΠΕΚΣΟΜΟΥ,  
 ВСѢХЪ СЕРБОВЪ, БОЛГАРОВЪ, ЗАПАДНА  
 ІО ПОМОРІА, ДАЛМАЦІИ, БОСНЫ, ОБОПО  
 ХУНАА, ИЩІЛАГО, ИЛЛѢВКА,  
**ПАТРІАРХУ**

ГДНУ, ГДНУ, МИЛОСТИВБІШЕМОУ  
 ХРИСТОФОРУ ЖЕФАРОВИЧУ ИЛЛѢРІНО, РАССІАНСКОИ  
 ОБЩІИ, ЗОГРАФУ БЕСПОКОРНОУ ПРИПИСЕТЕЪ,  
 И ВЪ ЗАЛОГУ СЫНОВСКАГО БЛГО-  
 ГОВѢНІА ДАДЕТЕЪ.

**ВЪВѢННІБ.** За Ѹма: оісѣт: ІѢА:  
 Друма Мессеръ Сечуъ. 1741.

Изм. бр. 224814

ВИБРОТЕНА  
1878



**А**рсеній Божію Милію Правобавный Архієпископъ пеісціимъ и всѣмъ сѣрбшвъ и Болгаршъ, поморіа, Далмаціи, Босны, обоію Дубама, и всегшъ илуріа Патріархъ.



Пре = Мрсти ; Но она стоитъ в томъ безгласна .  
Превосходитъ вса рѣчи ДОБРОДѢТЕЛЪ Ясна ,  
Юже егда слышитъ самъ АПОЛЛО безгласа  
естъ ; стѣхъ составитъ , нестаетъ мѣчаса .  
Еси въ ДОБРОДѢТЕЛЪ совершилъ таковъ  
Яже мѣтъ Црѣдѣю изъ Силонности готовъ  
Творитъ ; ДОБРОДѢТЕЛЪ совершилъ Бисоикъ  
Яже Црѣдѣ , Княжесикъ , прѣставляетъ оисъ :  
Вѣрностъ то = естъ шцра Бисоико = хвалимъ  
Кназемъ , миръ не тайнъ , Но и Бгъ зримъ .  
Нѣстъ ли Чести достойна Вѣрностъ Совершена ?  
Егда ТА сказаль еси на Вѣрностъ родеѣна  
Црю Хртїанскомъ , и Бгѣ - Любимъ .  
Егда тоимъ совѣтомъ понддилъ противъ  
Врага Хртїанскаго помощію стати :  
Силонилъ еси все ТВОЕ Хртїанство и рати ,  
Собралъ еси Множество Мѣжей и зѣбило ,  
Еже могло смѣтити сѣпостати Сылнѣ .  
Всѣз Ты сѣшъ Самѣ Вѣрностъ , в Вѣрностъ Наставляа  
Народъ : Славнѣ Цесарѣ и Кровѣ шѣщала ,  
Всѣз сталъ еси в Надеждѣ , Орлѣ позорити ,  
шѣтїемъ Предѣла Врага шѣлобити .  
Измѣннаже Фортѣна шѣвѣца и давнѣ ,  
Хотѣ Црю Римскомъ показати Явнѣ  
Позорище измѣни . Но Мнѣ вола Бга  
Вѣрностъ хотѣ искѣситъ Народа толъ Многа  
Аше той естъ постоанъ при рана и Нѣжди ,  
Нѣстъ ли днѣ рабѣ Цесарѣ , утрожѣ рачѣдѣдѣи ?  
Ты свѣче Народа вождѣ Вѣрныи и Честныи  
дѣломъ еси показаль , что Нарѣ не Лестныи ,

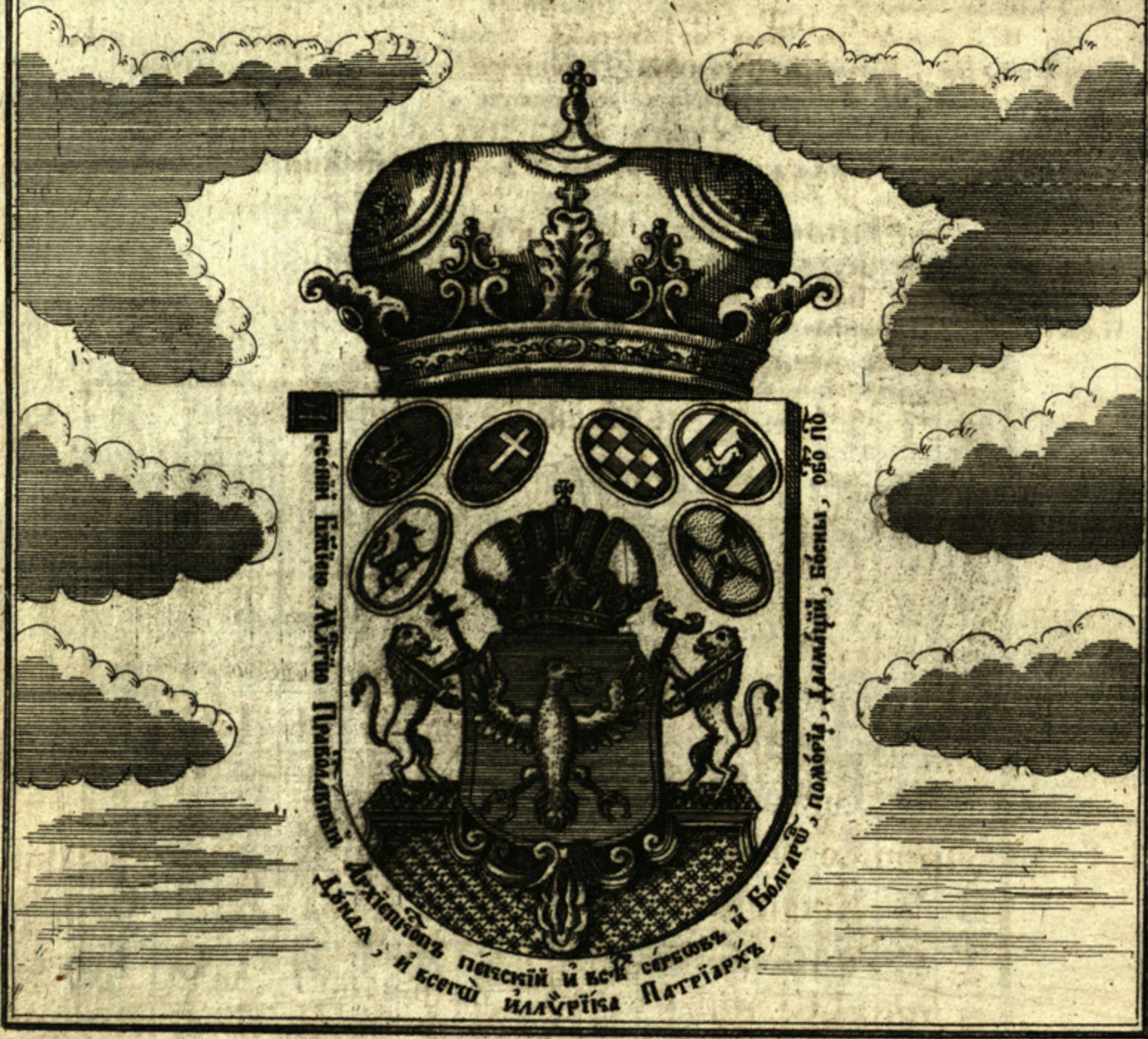
Но за Царя Римскаго узы и оковы,  
 раны, Смерть Напоследокъ терпѣти готовый,  
 Молчаніемъ прехождѣ оковы и плѣни,  
 Ничто реидѣ Люде, иже шведены  
 Въ люто заточеніе; Кровь же изліанна  
 Црю Свѣтѣ Римскомѣ уже пресказанна  
 Ни се шкореленіе вѣрнотъ шкончило,  
 Но блженство многъ Наро, еще возбъ дило  
 встѣпитъ вѣрнѣ а даже в Цесарски предѣли  
 Тѣ бы конца вѣрности никакъ неимѣли.  
 вѣрно преводителство ТЕБѣ и мзда баше  
 Шисъ Римскій Преславный Цесаръ устроаше  
 Образъ свой шевѣситъ на стѣи ти быи.  
 Дѣла сіа сицева, и подвижи сіи  
 устроаютъ, да внапрѣ Сербскаго Народа  
 защититса ш навѣтъ общаа свобода  
 еже ТЕБѣ шобнѣ блго содѣаша  
 слышитъ ухо, и видатъ быстро очи наша  
 Римскій Непобѣдимый Цесаръ Каролъ шестый  
 идѣшъ вжизнь вѣчнѣю, даде исповѣсти  
 Наслѣдници Аугустной, Венгерской Кралевни  
 Дерезин Маріи, трѣди Ноше = днѣвни  
 ТВОА вѣрнѣ = бывшіа: она швѣщаетъ  
 всако мѣтъ Наслѣднѣ. Нѣтъ исполнаетъ:  
 Призиваа ко дворѣ ПАТЕНТУ врдчити  
 Кайсѣ вѣрности Честный Кларъ, и Наро шчити  
 По всѣхъ Надлежателства даетъ свое слово  
 да бы Лице, и ИМА ПОТВЕРЖДЕНО Новѣ  
 въ Чести Патріаршеской должнѣ признавали  
 велитъ Кларъ, Народъ, дабы прѣ ТА стали,

Творить ѿбще - Народны хоташе увѣти  
и Кз Кралевскимъ услѣгамъ потребны Совети,  
Потверждаетъ убш ТѦ За Народнюгладь  
Не ѿ речетъ в будуще и Сербскю Славь  
Млтивш за вѣрностъ сотворитъ пространнѣ  
Идущъ Кз Концѣ Моегѡ Слова пожеланнѣ  
Въ палатѣ паки привождѣ ордѣжїа Славна  
Имврїишвѣ, Котора всемѣ Мирѣ Явна  
Коль сѣтъ блѣ полдчна ордѣжїа тѣа  
Яко стѡстѣ блѣженнѣ На всѣ смѣтна Слѣа  
Защитити успѣша, провѣсти свободна :  
Ордѣжїи Свобода Наша всенародна  
утверденна, Кровїю в златѡ шѣненна  
Ордѣжїи и Твоѣ Црѣ принешенна  
Добродѣтелѣ вѣрна быстѣ Ордѣжїа Сылна  
Приведоша вѣ Европѣ и Честинешмилна  
Исторенѣ : все еѣже достойнш похваля,  
Ордѣжїа Самаа Годѣйство дали  
Шѣдѣ мнѣхъ приличнш, дабысѣ дѣлш  
По блѣженнѣи бѣ страха покровѣ полѣтѣлш  
Тѣбѣш единомѣ судихв сѣ приличнш  
ѿ Ордѣжїи занеѣже хвалатѣ обычнш,  
И сѣ Крайна причина естѣ Моегѡ дѣла  
Что предѣли в Книзѣ Сѣи Имврїина цѣла  
Тыже егѡ Патрїархѣ : и Наслѣднимѣ право  
Судив Сѣи предѣлшмъ при Советѣ здравомѣ  
Провинци и Црѣва, предѣли и Страни  
Имврїика ветхагѡ Нашѣ тѣпожѣ данни  
Кз отечествѣ Нашемѣ Сербскѣ Належахѣ  
Ихѣже до днѣ повѣсти, Кацы ѡны бѣхѣ

Клиш Кое Црѣво еѣ, Коеа природи  
 Кики шитомъ орѣжш, Каци Егѣ плоди  
 Всѣмъ Сербамъ аки тмоу бахѣ покровѣнны  
 Нынѣ шкѣи подобнѣ днѣ Сѣи торжественный  
 Слава Потвержденіа Старици е Юногали  
 гласатъ : **МНОГА ЛѢТА** здравъ пастырѣ Нами .  
 Азъ педель палатъ та Младъ человекѣи  
 Нѣ угасла, но была ко вѣчна вѣни :  
 Держнѣхъ сѣю Книжницѣ тѣпомъ Написати  
 /: писаніамъ обичнѣмъ кобѣи прешлѣти :/  
 всакъ разнѣбнѣи копирѣи узрѣтъ ила сѣо  
 Паматъ бѣдетъ таѣ вѣчна . да бѣдетъ прѣсто  
 дѣлш моѣ хѣдоѣ, в велико в мѣнѣннѣо  
 Тимъ ко Потверженіе Твое торжественно  
 Знаменати постигохъ ; Мени присѣмъ Нынѣ  
 в Мѣтѣ вѣчнѣ вѣчно вѣннѣи Сѣиѣи  
 Ила Твое вѣннѣи частѣ в споминѣю  
 да прочи пмандѣ в Стѣѣ полагаю .

И	І	Т	Р	В	Т	Є	Ч	Є	Т	В	Р	Т	І	И
І	Т	Р	В	Т	Є	Ч	И	Ч	Є	Т	В	Р	Т	І
Т	Р	В	Т	Є	Ч	И	І	И	Ч	Є	Т	В	Р	Т
Р	В	Т	Є	Ч	И	І	Н	І	И	Ч	Є	Т	В	Р
В	Т	Є	Ч	И	І	Н	Є	Н	І	И	Ч	Є	Т	В
Т	Є	Ч	И	І	Н	Є	С	Є	Н	І	И	Ч	Є	Т
Є	Ч	И	І	Н	Є	С	Р	С	Є	Н	І	И	Ч	Є
Ч	И	І	Н	Є	С	Р	А	Р	С	Є	Н	І	И	Ч
Є	Ч	И	І	Н	Є	С	Р	С	Є	Н	І	И	Ч	Є
Т	Є	Ч	И	І	Н	Є	С	Є	Н	І	И	Ч	Є	Т
В	Т	Є	Ч	И	І	Н	Є	Н	І	И	Ч	Є	Т	В
Р	В	Т	Є	Ч	И	І	Н	І	И	Ч	Є	Т	В	Р
Т	Р	В	Т	Є	Ч	И	І	И	Ч	Є	Т	В	Р	Т
І	Т	Р	В	Т	Є	Ч	И	Ч	Є	Т	В	Р	Т	І
И	І	Т	Р	В	Т	Є	Ч	Є	Т	В	Р	Т	І	И

# ЗНАМЕНІА ПАТРІАРШЕСКА .





ИЗЪОБРАЖЕНІЕ  
ОРУЖІИ

ИМПЕРІЧЕСКИХЪ

АВТОРОМЪ ПАВЛОМЪ РИТТЕРОМЪ

ВЪ ДІАЛЕКТѢ ЛАТИНСКОМЪ ИЗДАНОЕ НА  
СВѢТѢ,

И ПО ЕГО УРАЖДЕНІЮ НА СЛАВНО-  
СЕРБСКИИ ЯЗЫКЪ

ПРЕВЕДЕННОЕ

ВТОРОЕ ИЗДАНИЕ

Ѡ, Х, Ж, ІАЛ: ОБ, ЗѠГ:



# ІЛЛ҃҃РІЧЕСКО

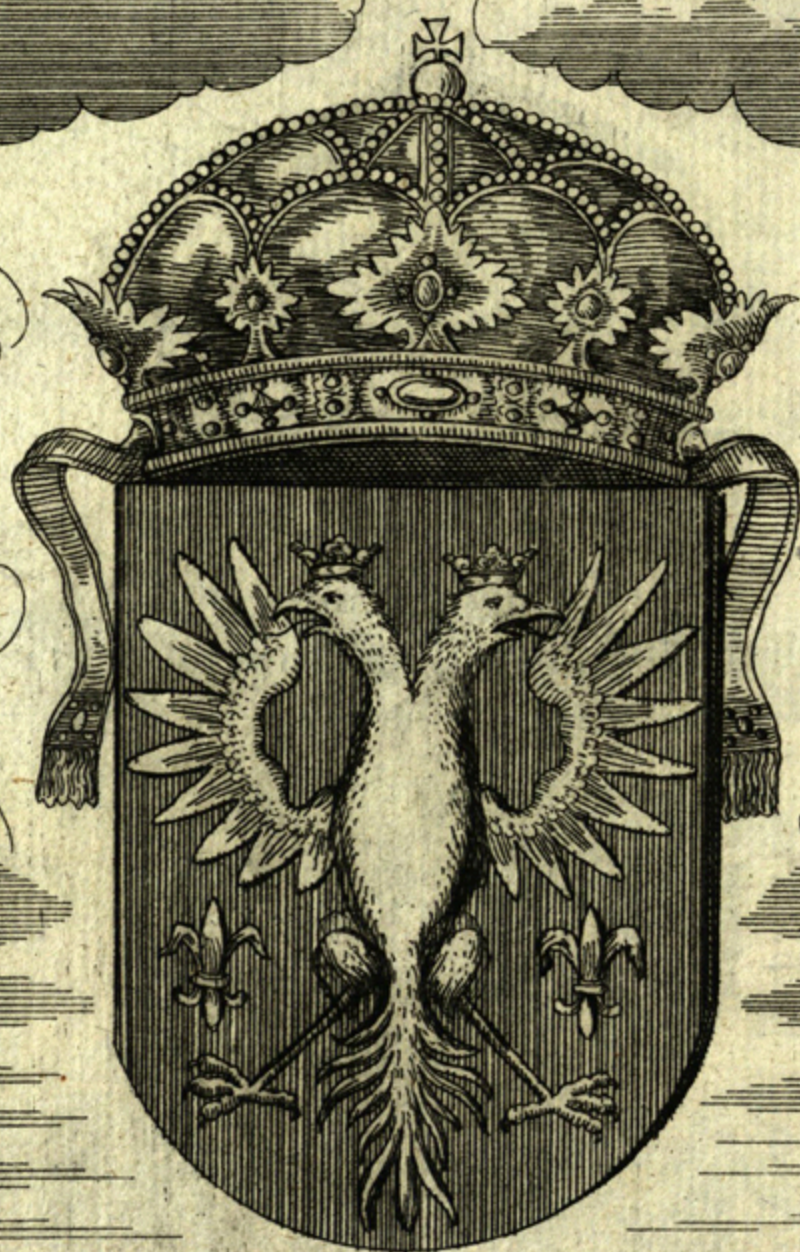


Не грѣшитъ подъ Ішвише<sup>н</sup> аднѣ<sup>н</sup> положивын.

Счастіа бо нъ кѣры образъ ми<sup>н</sup> єсть живын,  
Чистъ раздмъ, бестество, къ высокімъ оудбно,  
Счастіе же измѣнно, сєн аднѣ<sup>н</sup> подобно.

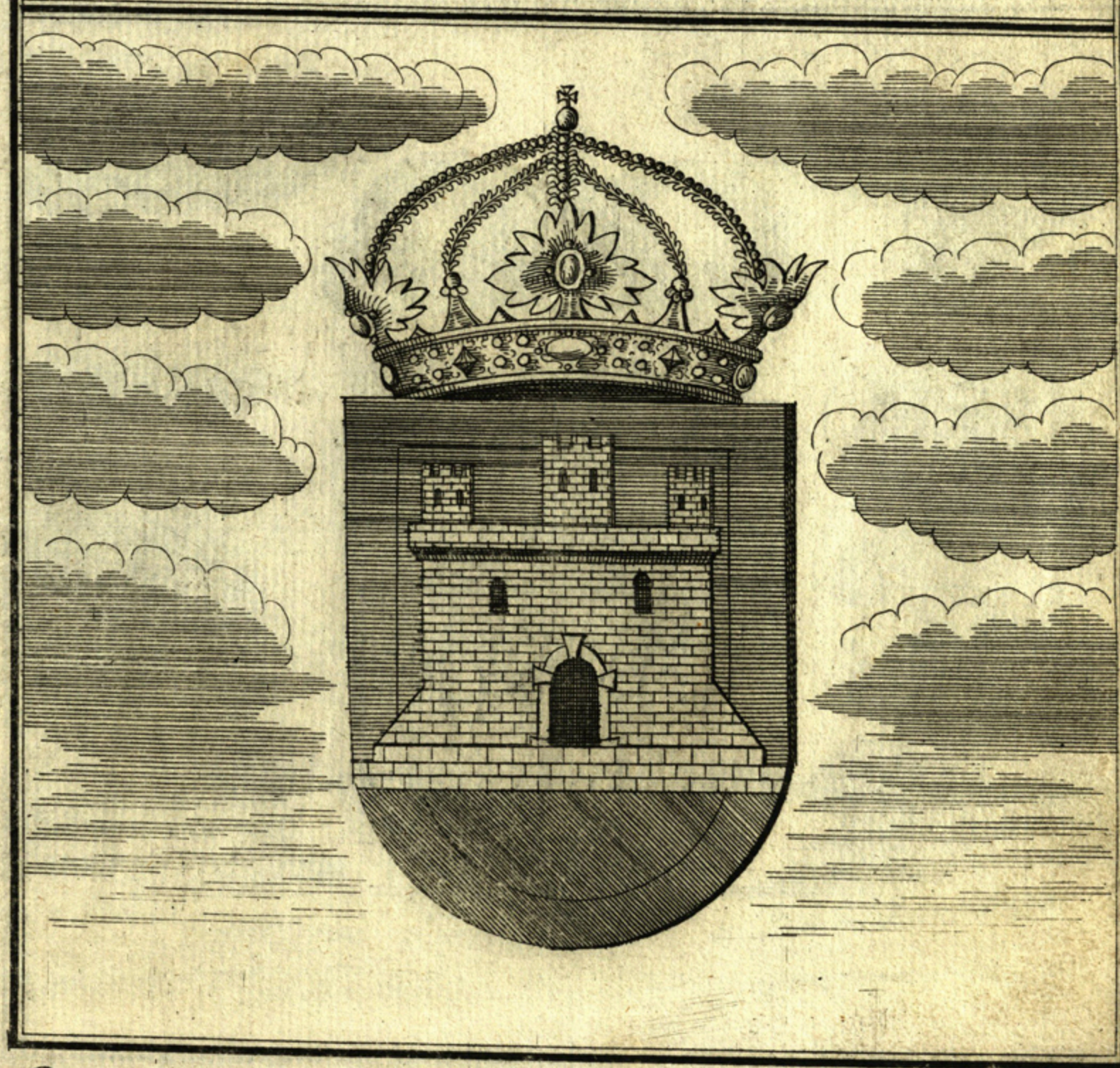
*Handwritten marginal note in Cyrillic script, partially obscured and difficult to read.*

ЦРѢВО ѿ НЕМАНІЕ УСТАВЛЕНО .



СЕРБСКИЙ ОРЕЛЪ РИМСКАГО ПРЕЗЫНТИ ДО СѢЛА  
ХОТА : УДѢВЛЕТСА САМЪ ВЪ ПЕРІА БѢЛА :  
ЗЛАТНА НО МЛАДОМЪ ВАЖЕТЪ БРАТЪ КРИНЫ !  
СЕРБІА СУТВЕННАА , ЕСТЬ ВМѢСТО РАБІНЫ .

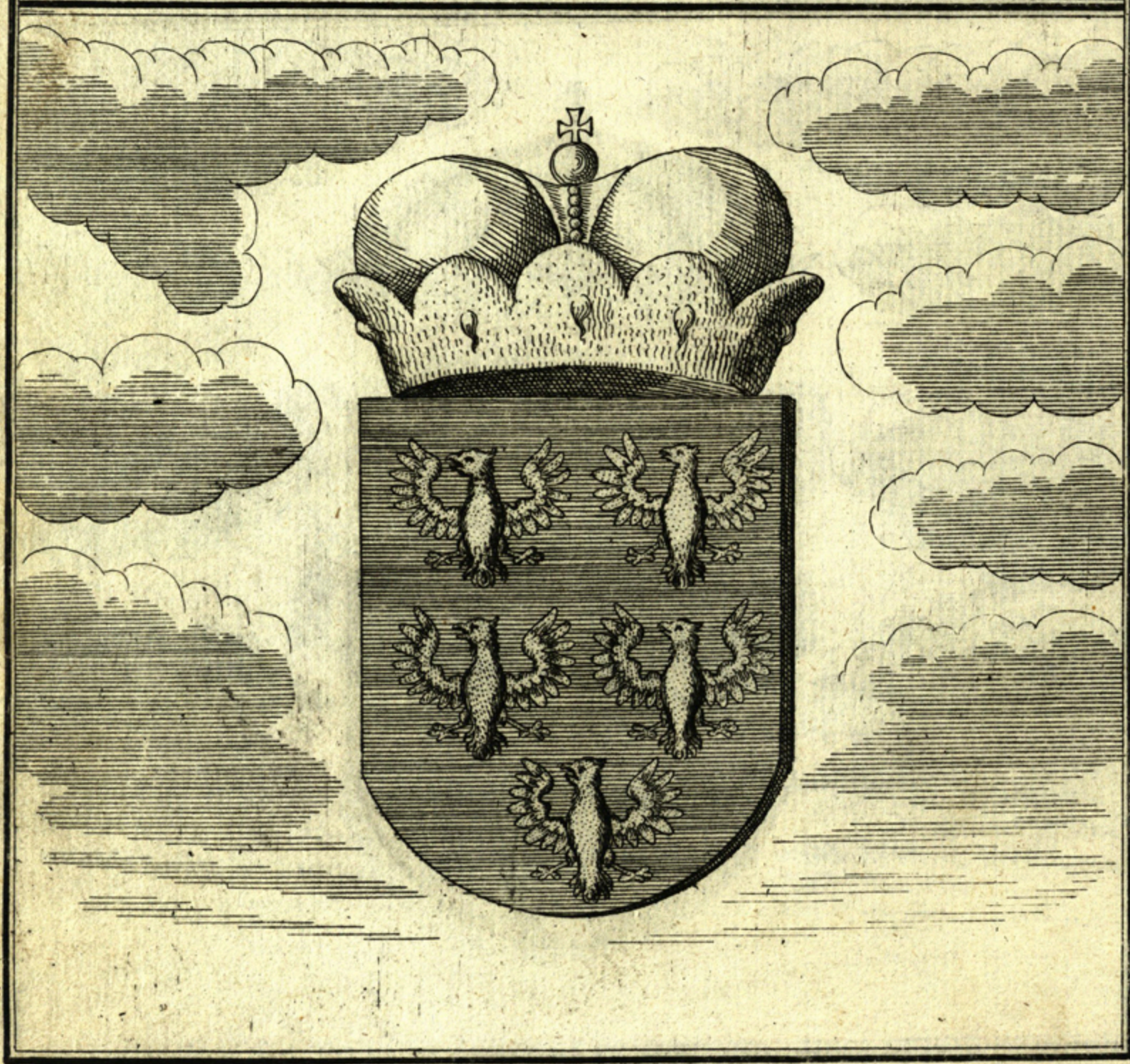
# АЛБАНИЈА .



Бѣтхо Црѣтво , Бѣлїи Градъ / Ѳменемъ назваша ,  
 Воини по томъ богатства Црѣтвѣ нова даша .  
 Обаче Црѣ и Црѣтво пребысть лѣта мала ,  
 Бѣлость бо всаишимъ черныи случаемъ подпала .

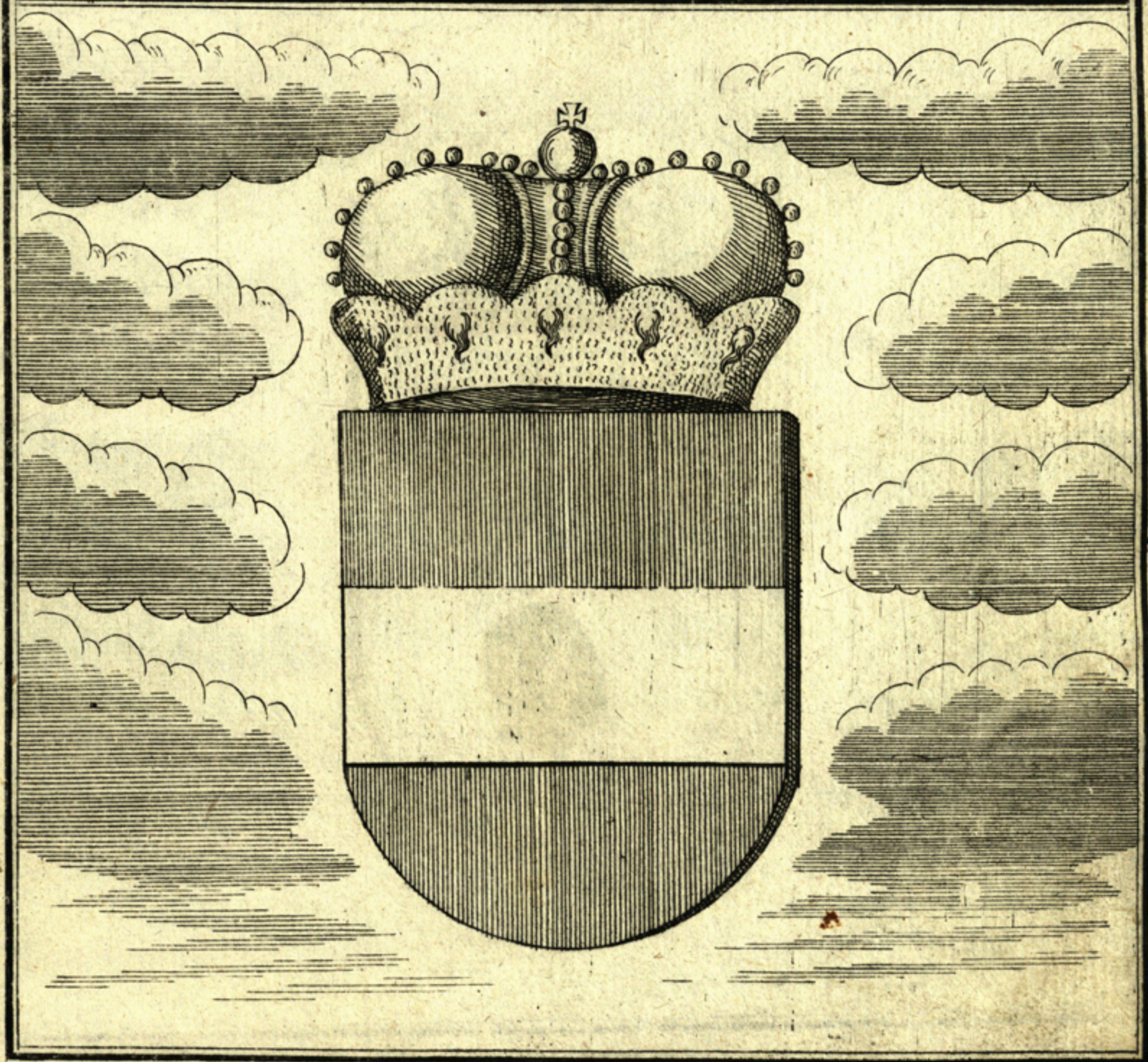


# АВСТРІА ВѢТХАА



ШЕВИ МОА СІМЪ ЧІСЛОМЪ КЪ НБД ВОЗЛѢТАЮТЪ ,  
 ВѢЧНОЙ ВЕСНЫ БОГАТСТВА , ПОЛЗД, ВОЗПѢВАЮТЪ .  
 АВСТРІА БОА ЗЕМЛІ ПЕРВД ВЛАСТЬ ІМѢЕТЪ ,  
 ПО ВОЗДУХД ДО НБСЪ СВОА ХВАЛЫ СѢЕТЪ . . .

# Австрія нѣшная



Окровавленъ щитъ, полсъ вѣлыи полсдетъ  
 Знаменіе вѣрности, вѣры, образдетъ  
 Сенъ есть, рцы! изъ Црѣвѣ Австрійскѣхъ подѣ млечныи  
 Црѣво себѣ, Цесарѣ, раздѣли Бѣзъ вѣчныи

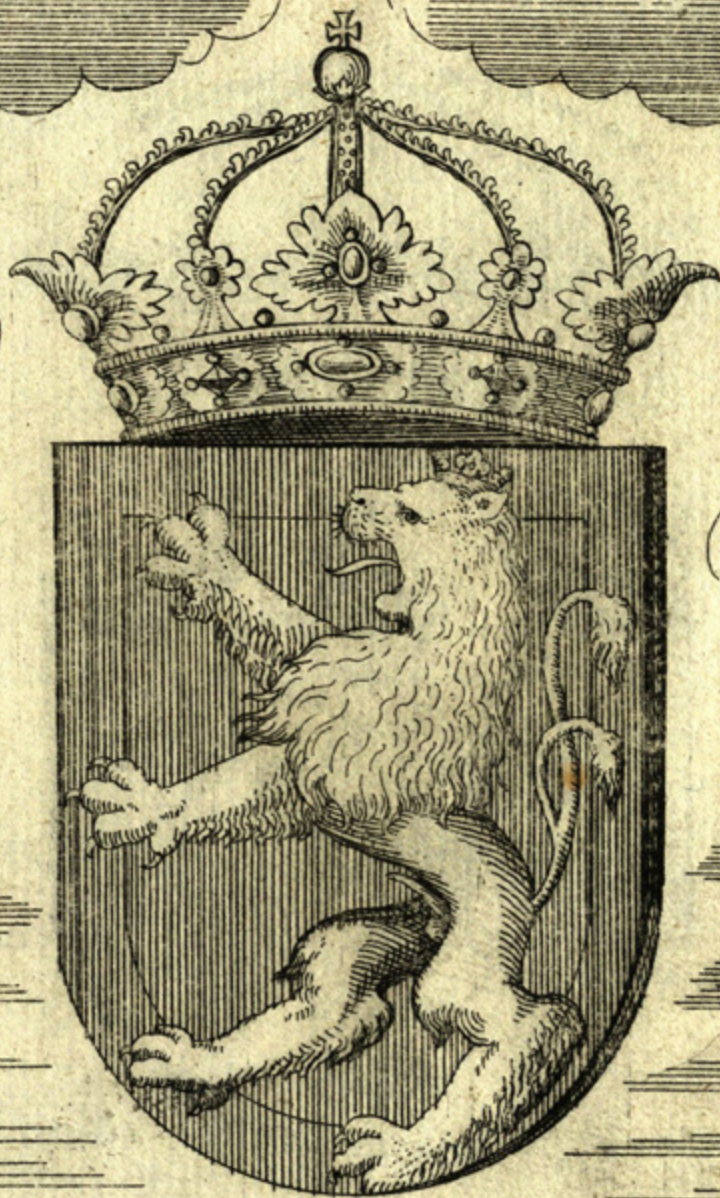


# Бессаравія



Грѣшнѣ, нѣма, Бессіа , чнсто разпознаѣти ;  
 Бѣсѣдѣ хошетѣ, Бѣдѣ ли : она жерѣдѣ дати .  
 Црѣ Таттарскѣ, лица чернотѣ, демонѣ приличнѣ  
 Ресѣдѣ ; Невѣмѣ мѣростѣ ли нѣма та ѡбычнѣ !

# Бохемія



Дѣла моего бѣлаго самыи Бѣгъ вѣнчаетъ,  
 Свирѣпъ стоитъ и чарно поле исполнае.  
 Лвово срце, и образъ, народъ сей военный,  
 имагъ, и бѣлостію къ вѣри оустроенный.

# БОРЪСІА



Шестаръ в' Крилахъ простёрты<sup>ѣ</sup>, Коронѣ на вын,  
Орелъ носитъ. Печаты образн сдѣтъ сѣн:  
Фарба сѣа вѣчна естъ, вѣчность вѣнецъ прѣжитъ  
Далше Црѣва прѣдѣли, Шестаръ да шкѣрѣжитъ

## БОСНА .



Червлєнъ, но Крѣтъ чворноватъ въ щитѣ ѿматъ Босна,  
 Сребро Земла ѿзметъ пола Златоносна ;  
 Крѣтъ народъ чворноватъ, матежъ скорби, родитъ,  
 Но Бгъ, Крѣтъ мнѣ давыи, Крѣтомъ да свободи .

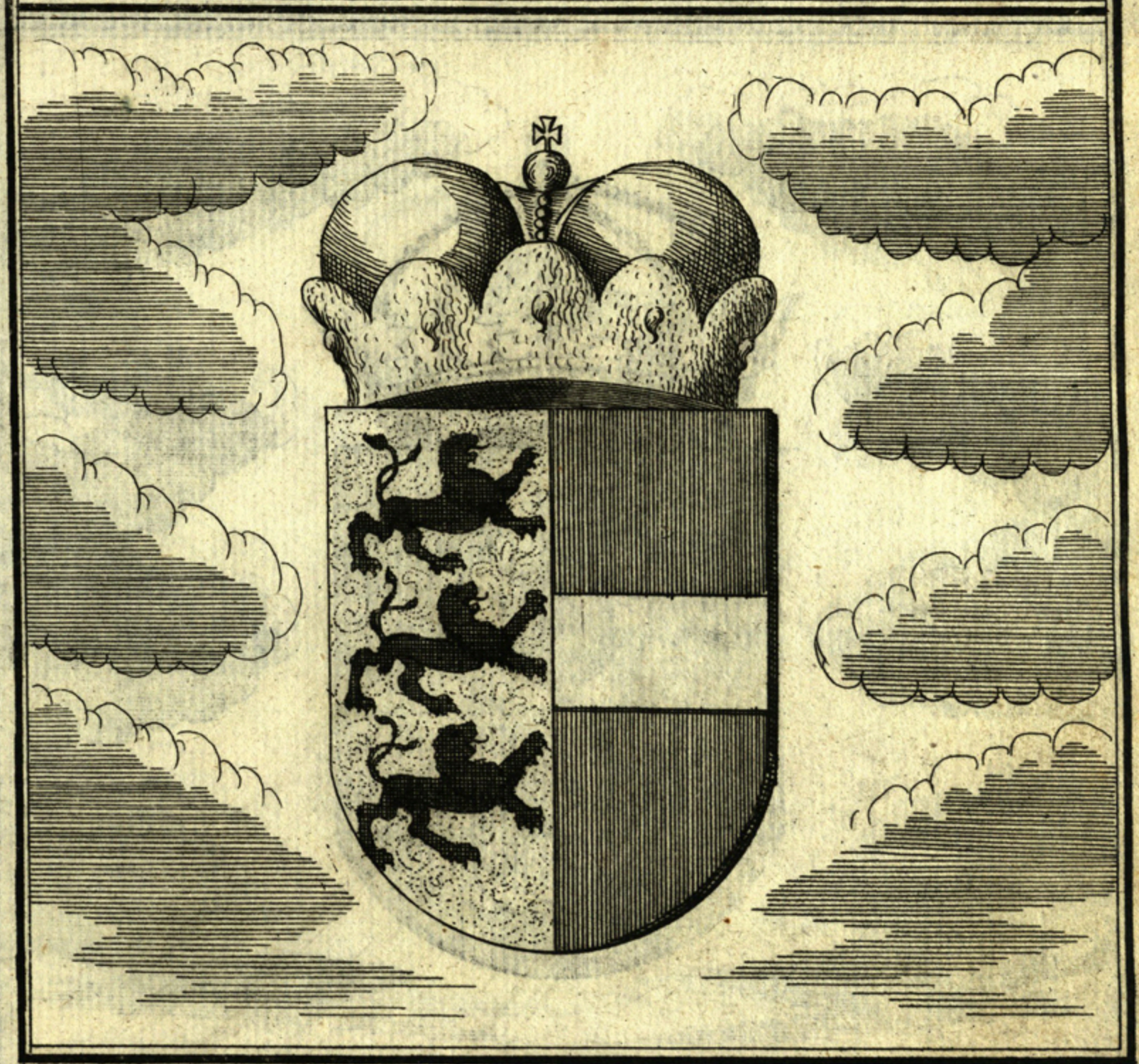
☼      ☼

# БОЛГАРІА .



Свѣтлїи Левъ въ Чарномъ полю себе исправляе ,  
Грѣшнтъ , Черна за свѣтла , иже поставлетъ .  
Има мое собственно , есть ѿ Болги рѣки ,  
На ловитвѣ и скдены здѣ оузриши чловѣки .

# КАРИНѢІА



Къ Австрійскоу, лвы, бѣлости, Черны приложивый  
 Кариндѣи дасть образъ величества живый.  
 Крепость силы вашими, твердо оукрепленна :  
 вса ѿ тебе Каринде будутъ побѣжденна .

Келта .



Ползаше Нароуъ Келтсѣинъ , ѿгнѣже драгоны /  
Самъ Крѣпкъ сынъ а оустнѣ инимъ дѣла споннѣ .  
Змѣи ѿстѣ змѣи ѿнаго хотѣ драгоны быти  
Иныхъ нача тѣетою Келта бога тѣти .

# Карніолія .



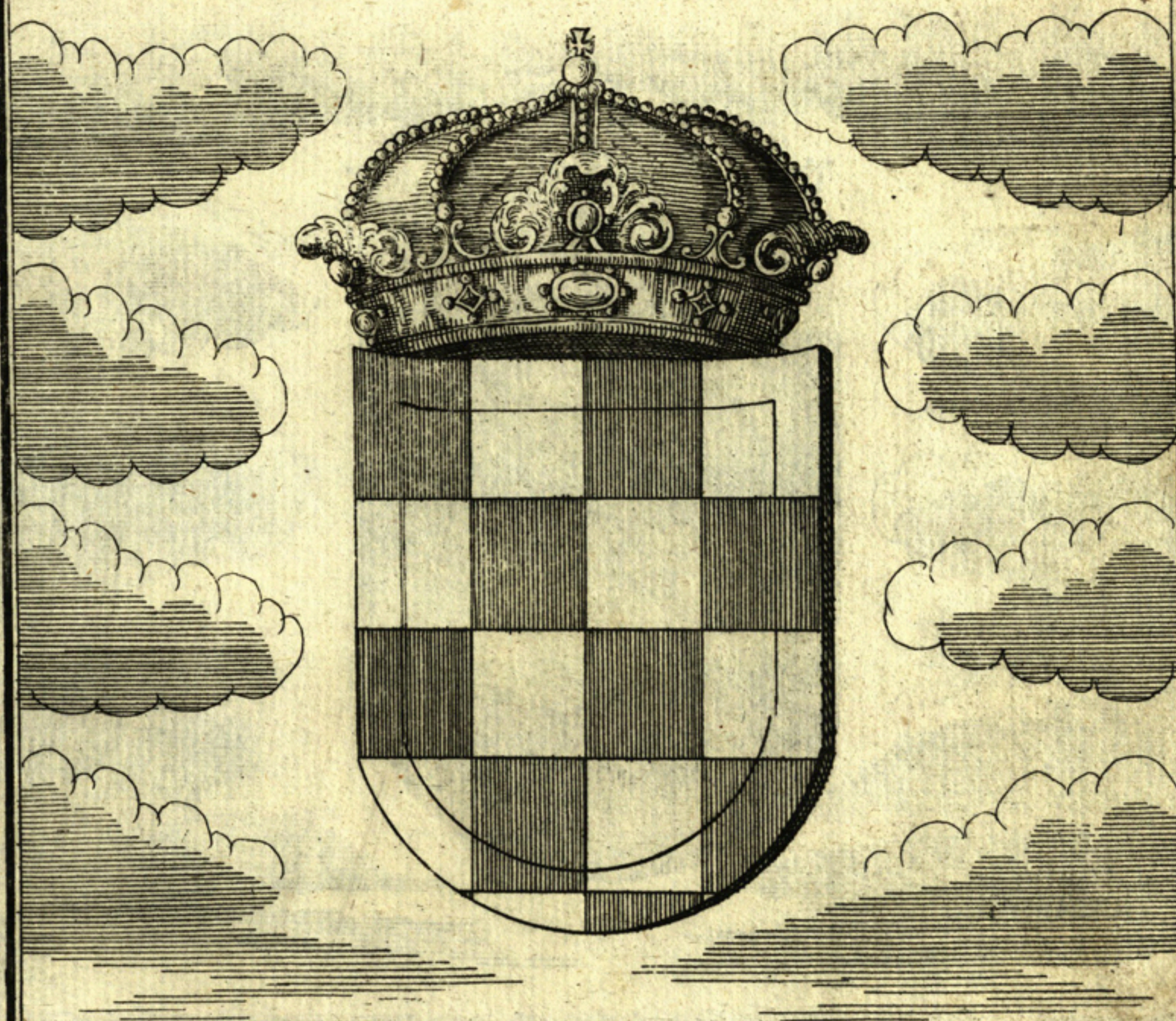
Орелъ Лѣнѣ растащѣ на Крѣлахъ имѣеть ,  
 Божѣ нѣбѣ подобна , но бѣла черниѣеть .  
 Растащавшъ Народа , честь бѣгѣ дающа ,  
 Богомъ даннѣ печать мнѣ : в Карніолѣ сѣща .

КРЕТА .



Кентаври да Ішвиша Колевисѣ писаше ,  
Црѣвѣ Крета горда , но всѣ днхаше ;  
Стенетъ подікентаврини , Ішвишѣ шложна ,  
Врагшмѣ свои ѣ дрдѣшѣ , естъ притча неложна .

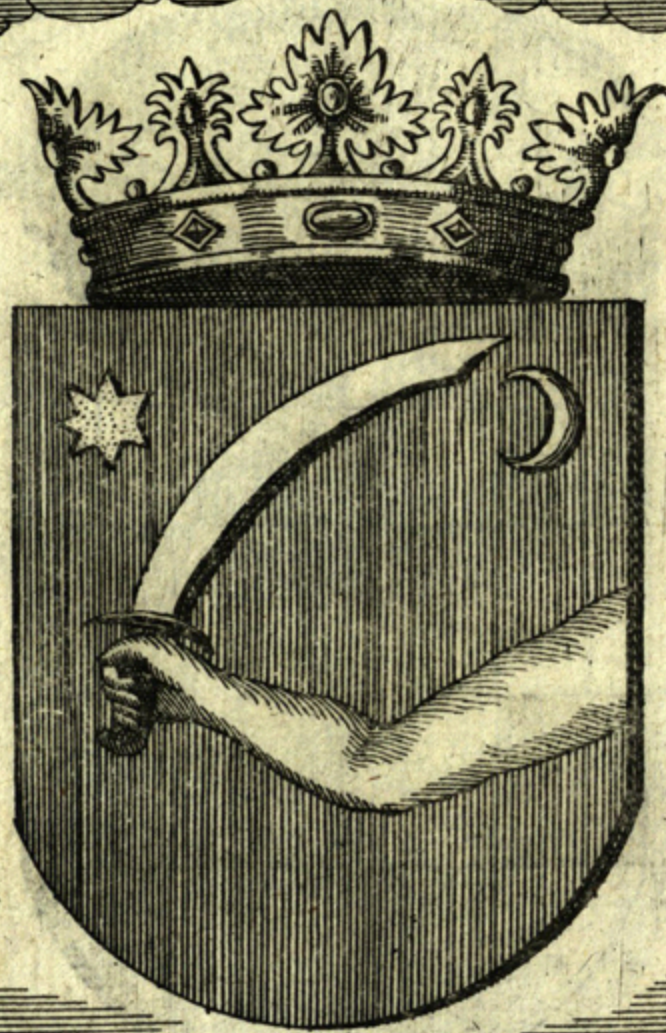
# Крoацїа



Бѣлый и червленый видъ на семь полю зрится ,  
 Разно звати счастье и фортуну мнится ,  
 Здѣ мѣщется жребіе Марсовыя сыни  
 Назвы емлю ; но бѣлость еще не шили

РИСКАВИНА  
 СЕРБИЯ СРПСКИ

ХѢЛМІА

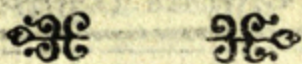


Въ назвѣн рѣцѣ желѣзо, Црѣва добродѣтель,  
Семь лѣна, и звѣзда естъ вѣры свидѣтель.  
Марсѣ драга Венѣра, но лѣна измѣнна  
Марсовъ народъ шъ сюдѣ терпитъ вса времени.

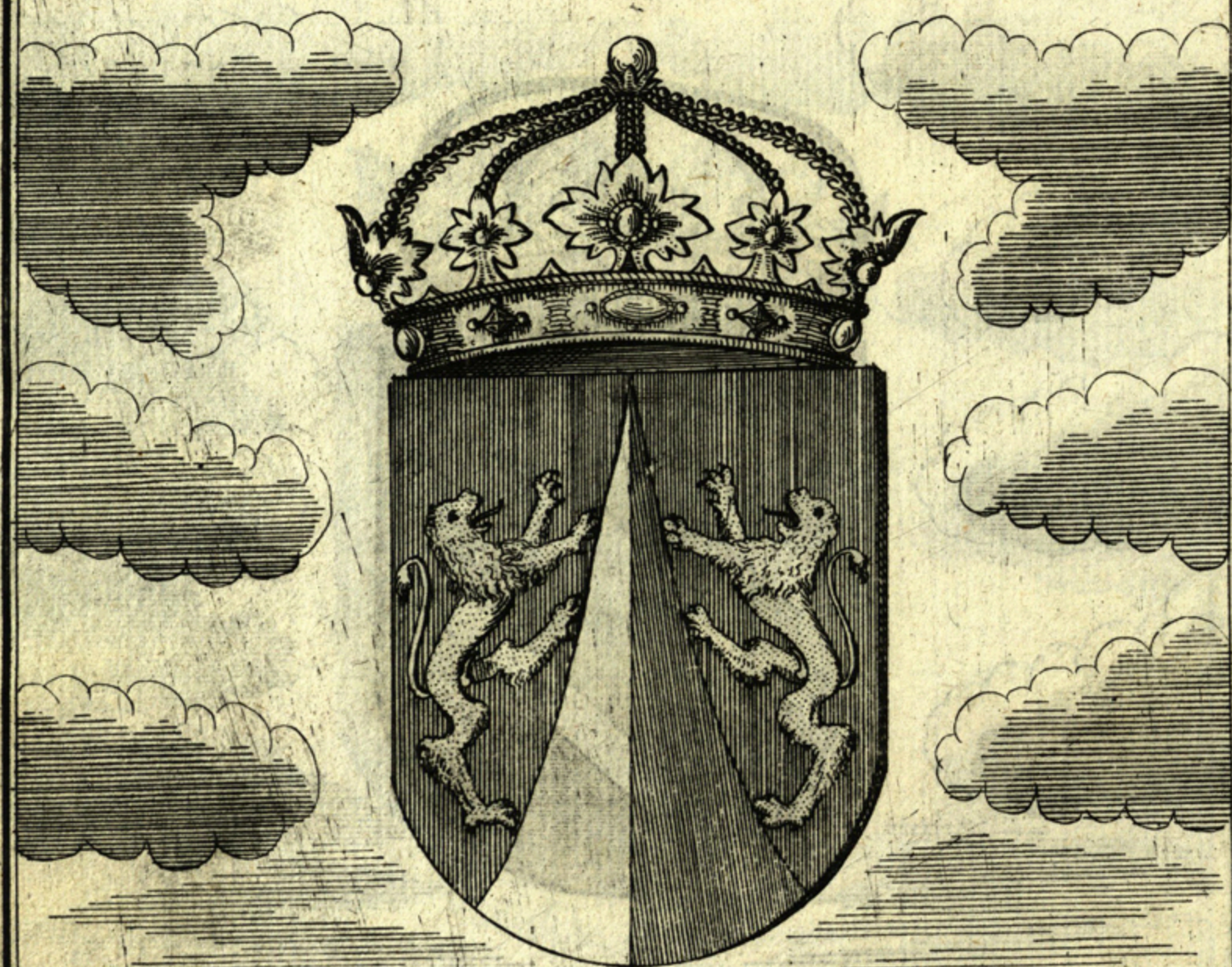
# КѢМНІА



Слобныи прѣжде родѣ, пото, въ нма любви званныи,  
 ѿ худнгаршвѣ нкѣ прѣжде слобныи бѣ позманныи.  
 власи волкѣ, но не нравѣ едѣв измѣнастѣ,  
 врагѣ прѣжде, пото дрѣгѣ вѣренѣ небывѣ.

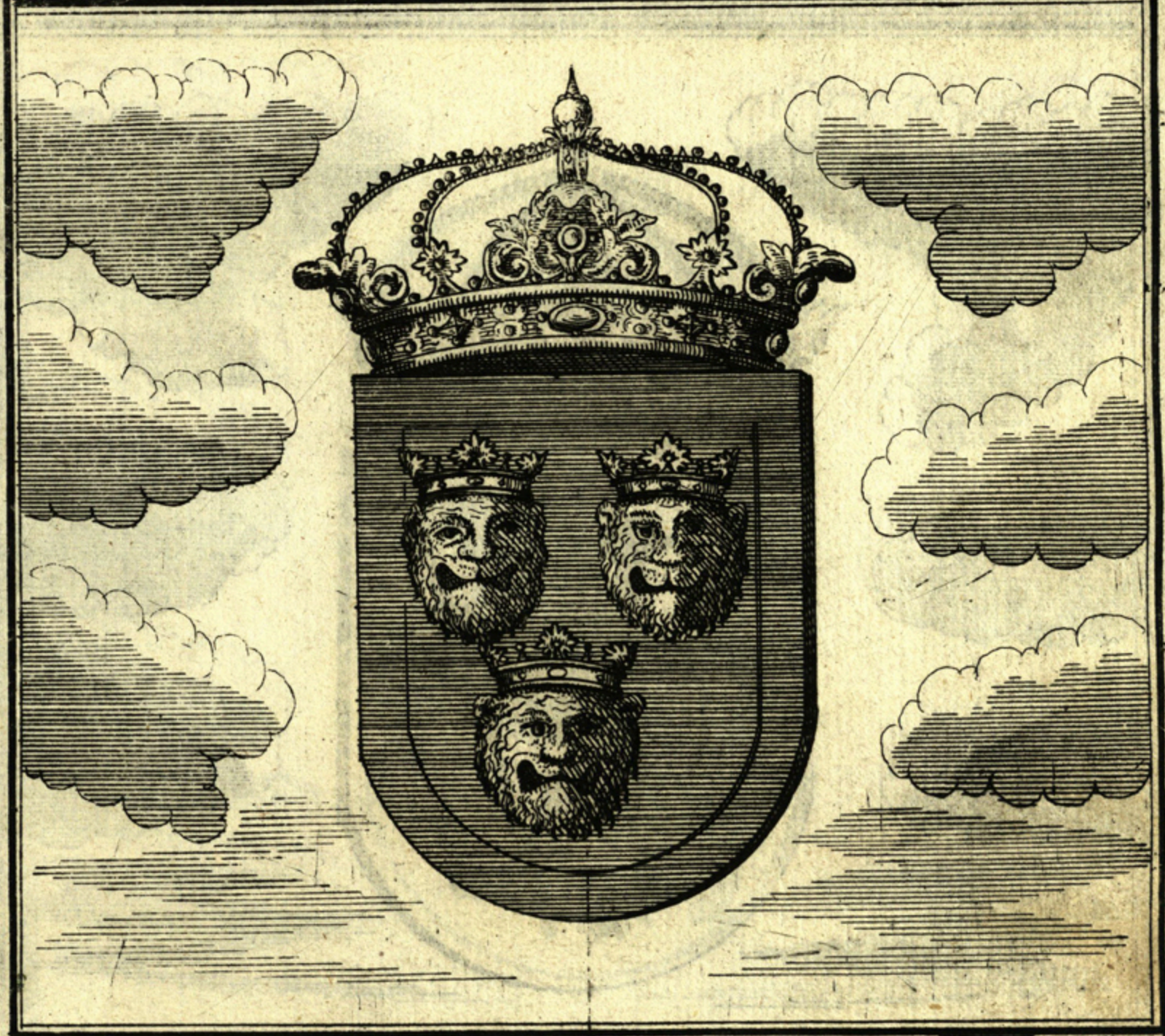


# ДАКІА



Восхождахъ лвы свѣтан на высотѣ ѿры ,  
Егда имѣ дакіа собственныя Цары .  
Сарматомъ , и Римляномъ , и Скиѣтомъ рабнна  
Ни лва оужє ни вѣнца иматъ та гордына

# Далмація



На плаветномъ три вѣи щитѣ сѣть видѣми  
 Кѣнцемъ Црѣнамъ и вса три вѣнчанны сѣть зрѣми .  
 Величества честь носутъ , число совершено ;  
 Земны и нѣны бѣтъ нѣсть Црѣво Лишено .

ДАРДАНІА



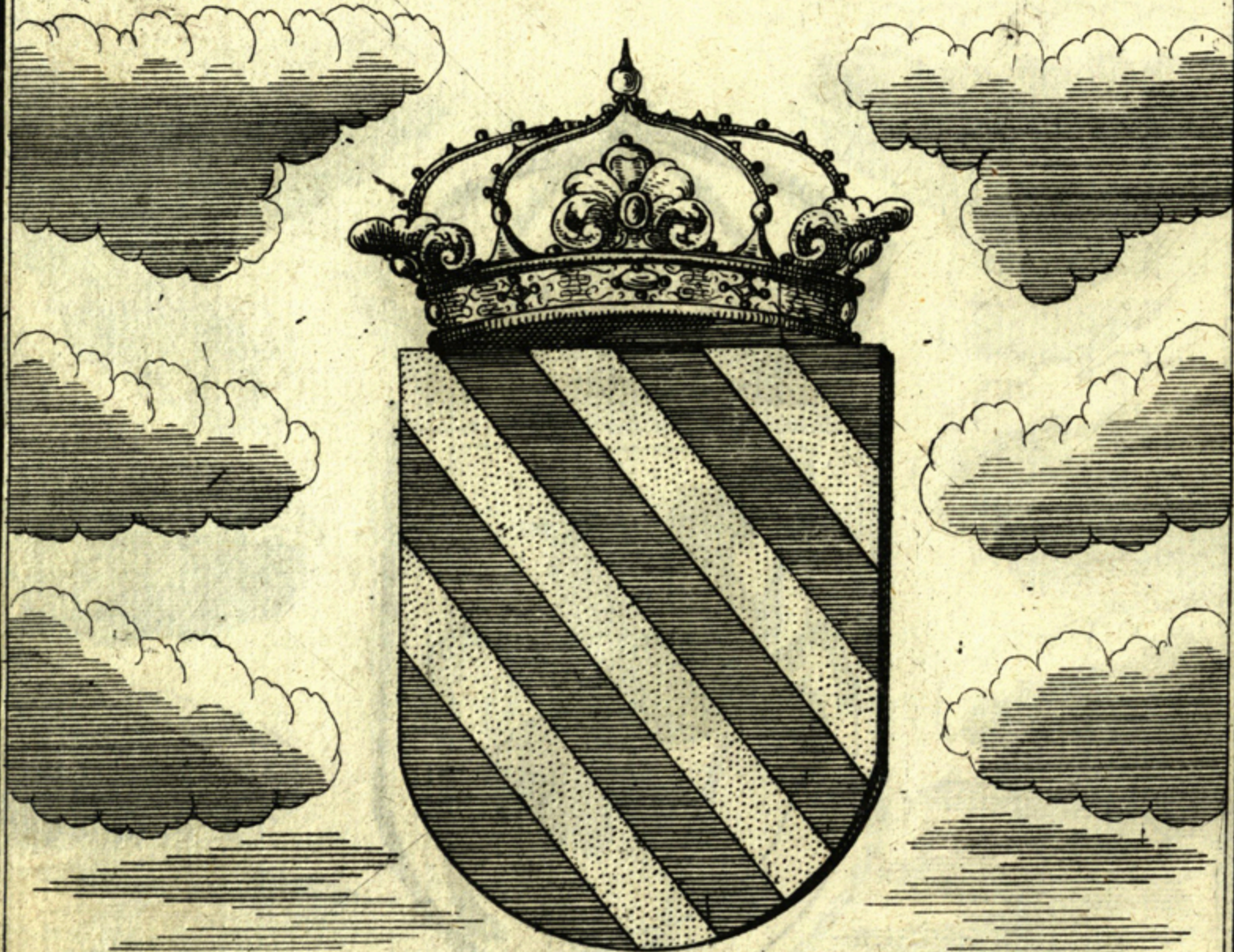
Копіє Фругшмъ Царя, и ма, земля дало,  
Съ правѣда Пріама Дарданѣ начало,  
Дарданія толика, такош оупраздниса,  
Икош ветха и мене в земли той лишиса.

СПҮРЪ .



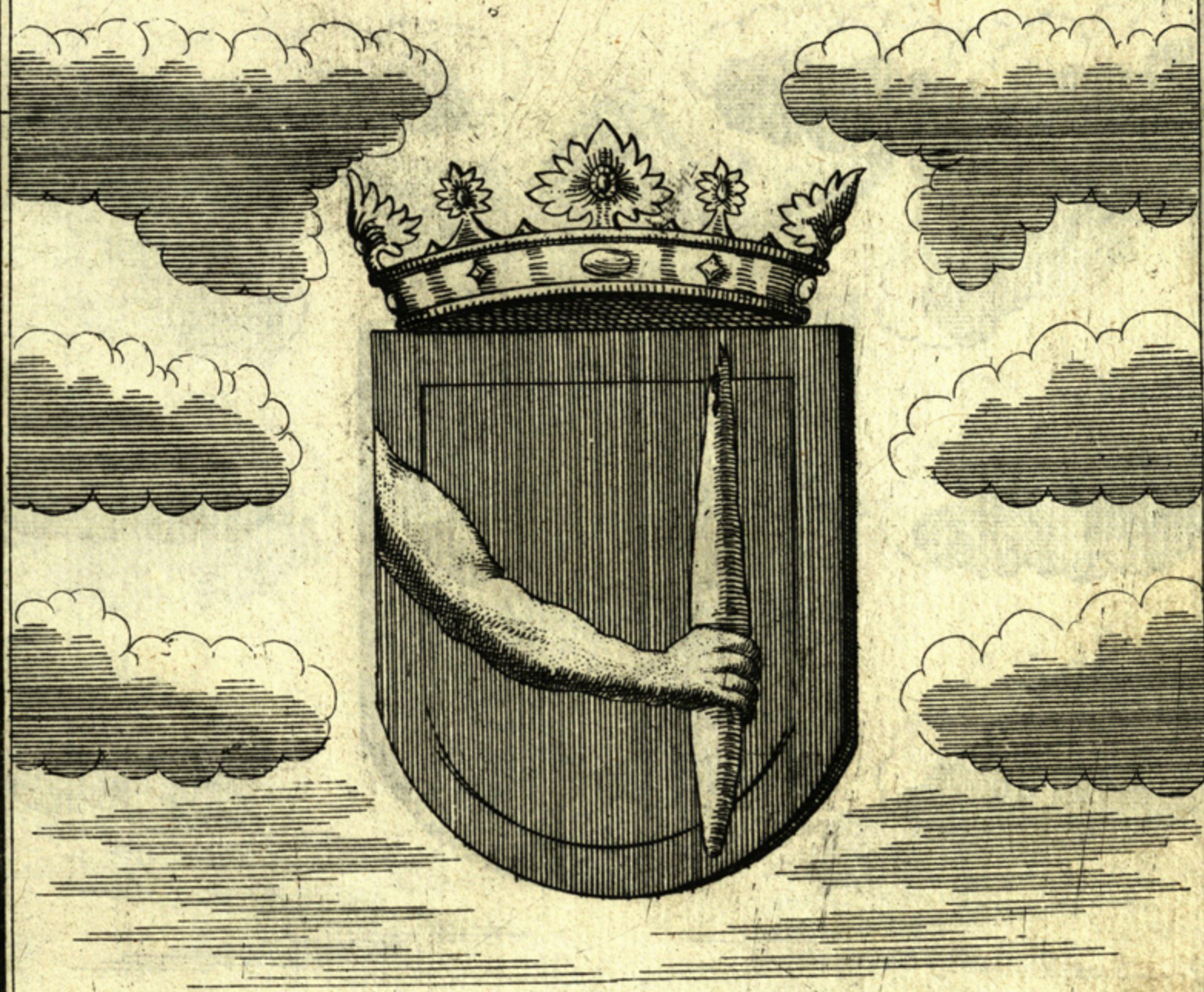
21  
 Спѹрскаго Црѣво прѣжде Молоссія баше :  
 Цсамн нма богато и печать стажаше .  
 Под' своимн хрѣта Црѣи изволихъ писати ,  
 Драческои ннѣ Лѣны се лаеть прѣ врати .

ГРЕЧЕСКАА



Во плаветной здрѣ шарѣ мѣдрость естъ высѣса  
Енже злато в подданствѣ, и честь преглѣбѣса  
Въ мѣдрихъ мѣжехъ греція иногда богата,  
Нѣтъ бѣдна требдетъ совѣта и злата.

ХЕРЦЕГОВИНА



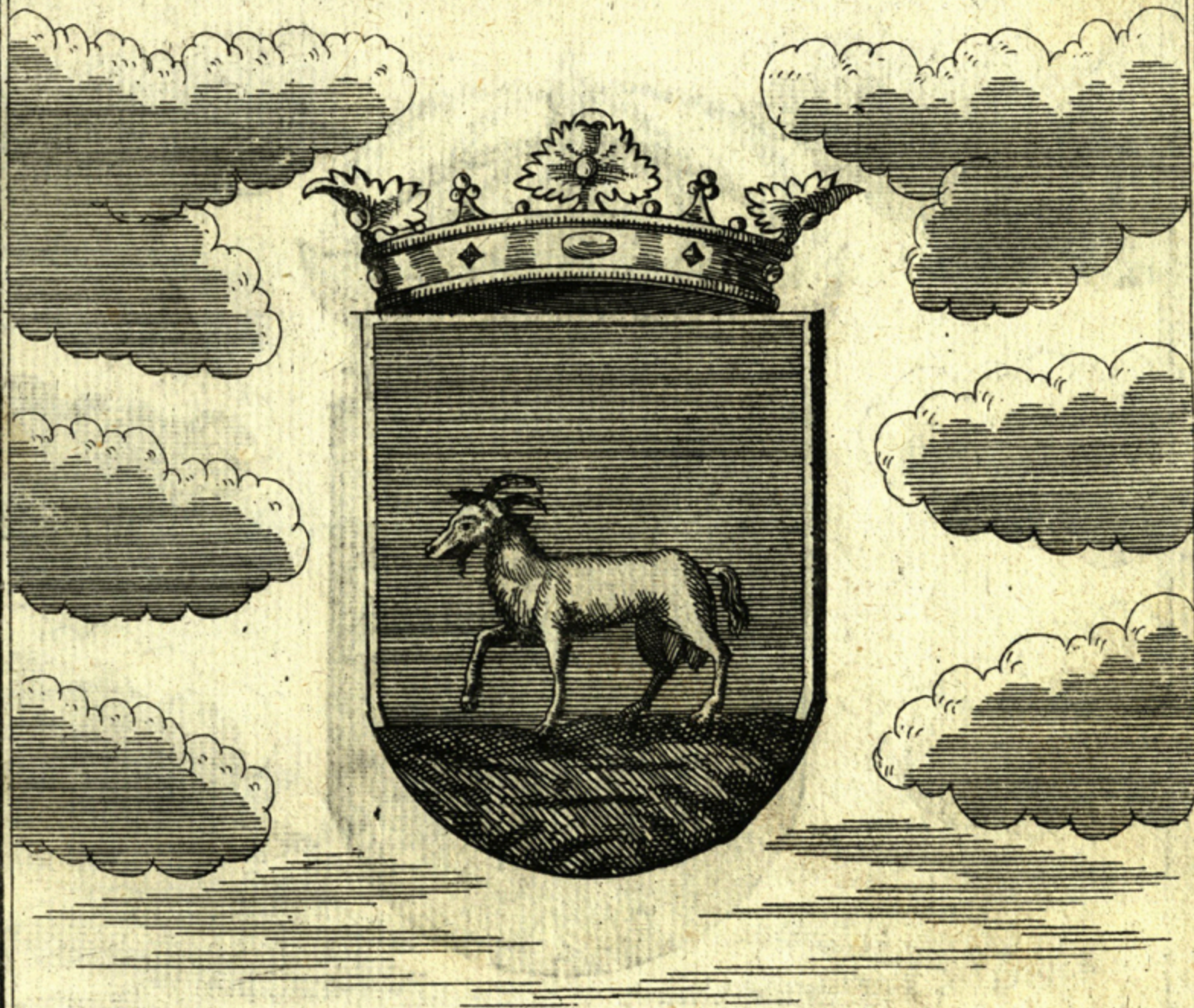
Сѣи шитъ тебѣ держати дастъ Бгъ самъ собою,  
Превѣсно, Копіе Нагою рдкою.  
Сїа естъ хдвергіа славы твоа цѣна,  
Орджію строшенид, сила побѣждѣнна

ИПОДІА

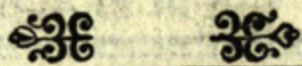


Падъ садчаемъ Фаетонъ ѿ небесъ до низъ  
Иподіамъ дасть армъ, и черндо ризъ :  
Фаетонъ та риза соль садчай ѿвляеть ,  
Галеръ паиш ѿ слнца чело закриваетъ

# ИСТРІА



Въ пристанища и поля Истриа Богата,  
 Козамъ млечны прилична, любезна земля та.  
 Аще коза шъ себѣ масомъ несть дѣла,  
 Врогахъ млею и кожь, несть шъсудѣла.

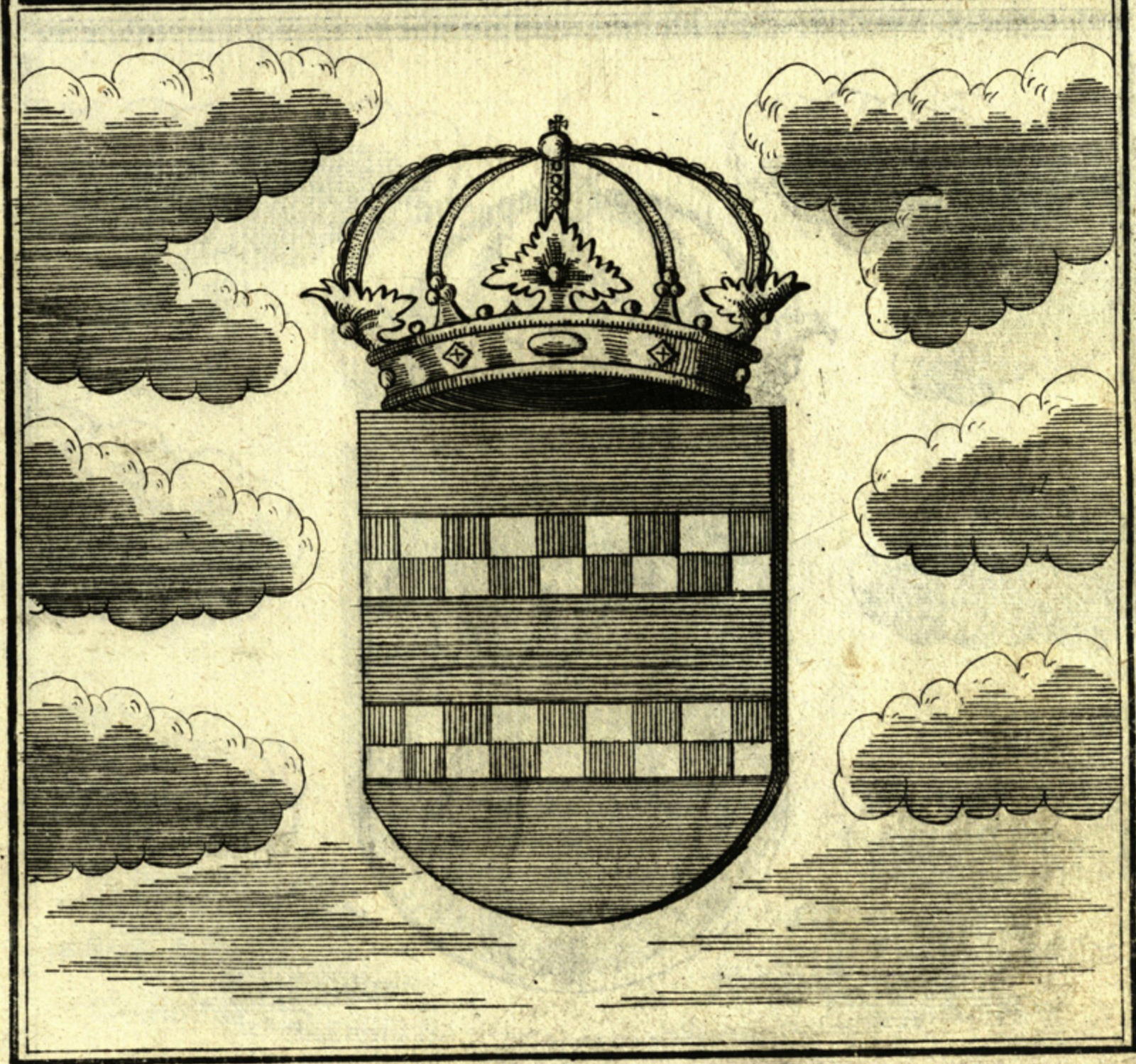


# ЛИБЕРІА



ВЫСОКА МНІ ЗЕМЛѦ ЕСТЬ, ОРИ, ЗЛАТОМЪ ПОЛНА,  
АДРІАТИКА ПОВИННА БѢ МНѢ МОРѦ КОЛНА.  
АЩЕ КОГДА ЛУБЕРИШМЪ БАХУ ЦРКВА МНОГА,  
НИѢ ИМА НОВОЕ ИМѢЮТЪ Ш БІСА.

## ЛОДОМѢРІА



На полю Лодомерскомъ плаветномъ сдѣть рѣизи,  
 бѣла фарба смѣшенна, и черна во прѣизи.  
 Сїа мирд и брани, шь бѣга сдѣть дѣлннн,  
 за о'тчество мирз, любовь, и бьвѣютъ брани.

МАКЕДОНІА

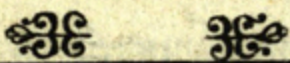


СѢТЬ ЛВОМЪ ШИТИ ЗЛАТЫА ЧЕРВАСНИМЪ ПРЕКРИТИ ,  
ЗНАМЕНІЕ СЕ ЦРКВѢ ХОТѢ ЧЕСТЬ ЯВИТИ .  
ЛВЪ ШИМЪ БЕЛАСОМЪ ТѢРЧИНЪ ДІАДИМЪ ,  
ИЗГДБНХЪ АЗЪ ЧЕСТЬ ВСАГДЪ , ЕМДЪ ТАКШЪ ЗРИМЪ .

# МѸГІА



Въ свѣтломъ полѣ МѸсіа в'дѣдима силна,  
 Златомъ земля и хлѣбомъ всегда изобилна.  
 Единъ вѣнецъ Црїїа чести низъ падаетъ,  
 Сама ииѣ хлѣбъ сѣетъ, ииѣе подаетъ.

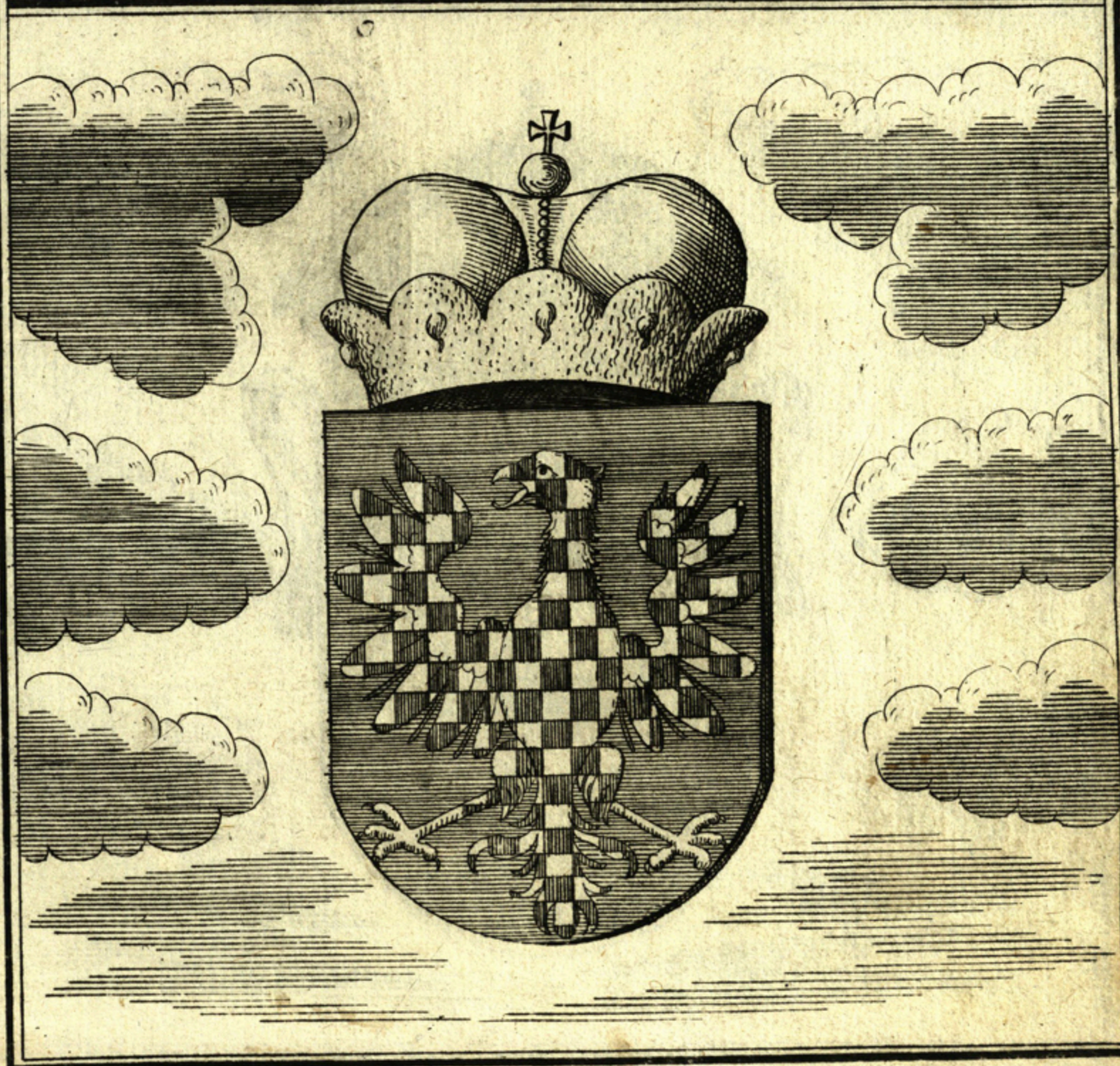


# МОЛДАВІА



Земля мѣста ѿ рѣки Молдава реченна  
Сѣвѣдѣ глави страшна в печать прикзѣнна .  
Жѣто творитѣ шѣаредѣ, поле чѣндѣ глѣндѣ  
Рѣши радкой ѿ Любѣ мѣтѣ вѣшндѣ смѣндѣ .

# МОРАВА



ВЪСКОМЪ ПРЕНЪНАСМИ , МНОГИ ИМАМЪ ШАРИ ,  
 ЖИШ НА МИРЪ ТАКЪ НА БРАНЬ БЪХЪ ЗОВАМА ЦАРИ .  
 БЪЛА БОЛ И ЧЕРНА , ЕСТЬ ОРАДЪ ЛЕТАЩЪ  
 СЪ ВСЕХЪ ПТИЦЪ НЕБНЫ ЧЕСТЬ ИМЪЮ ВАЩИШЪ

# МОСКВА



Двое главни Орлема Златимъ Москва оукрашенна,  
К Народу изъ сдпостати, Огломъ приложенна .  
Народъ держитъ правилиш мечемъ сдпостати ,  
повѣждае, шъ страха врагъ не смѣетъ стати .

# ПАННО́НІА



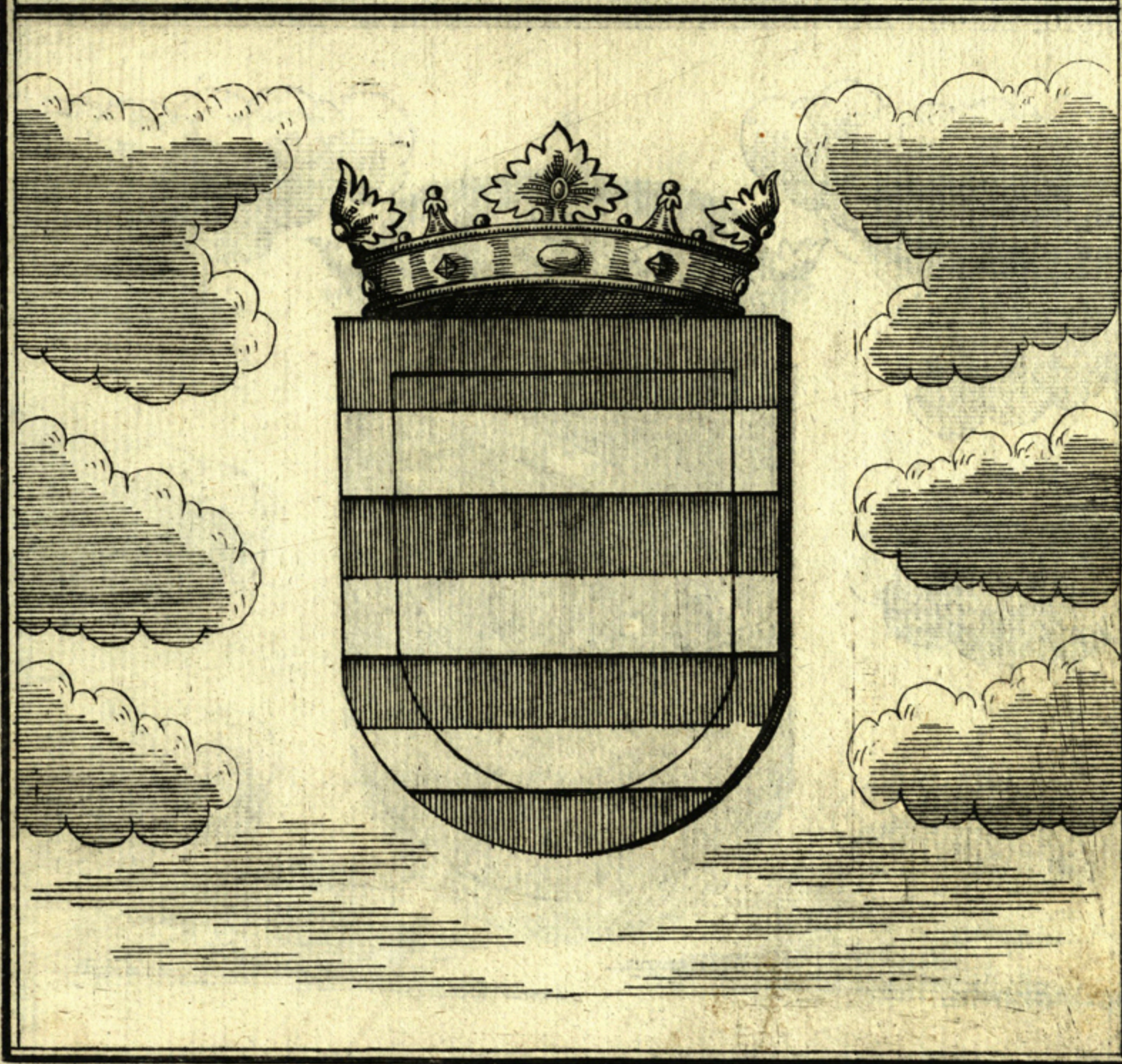
По́ламъ , рѣки , Червленнымъ , Четыре сдѣть сно́сны ,  
 Кропа́тъ воды млечныа земли плодоносны .  
 Часто рѣки , и Поле́ мое баше в Кро́вы ,  
 Тагъ за земли плодныа , дѣла брани нови .

ПОЛСКА



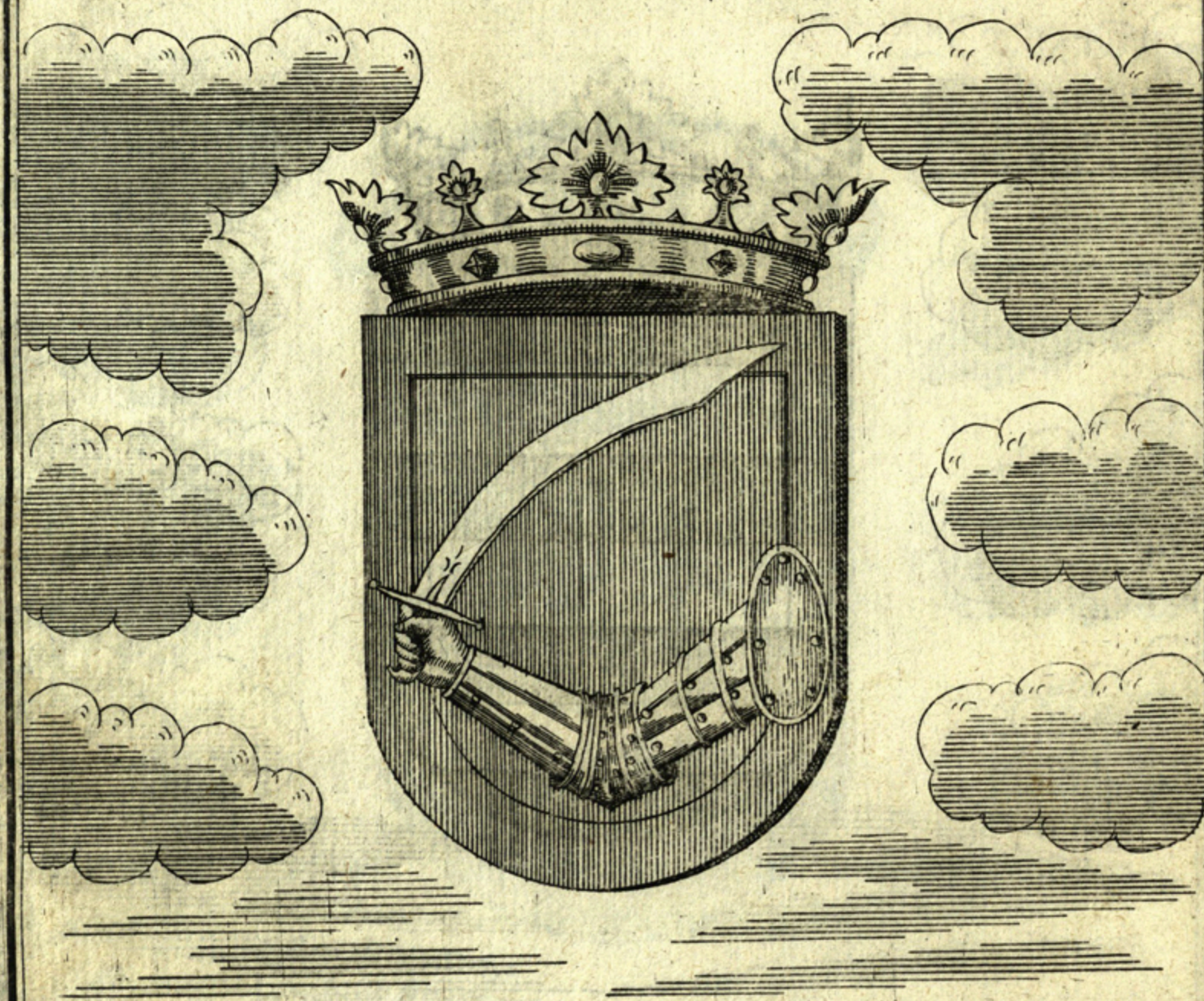
Въ Горѣ Славныѣ, къ Сарматскимъ Селамъ намѣрае,  
бѣли Крѣпль Орелъ Црѣвнъ Раздумомъ цвѣтае.  
и въ рою всѣ Полски Землю широкѣ  
разсудаетъ Нѣна раздумомъ висока .

# РАГЪЗА



Въ Адриатскои, Рагѣза, вторий градъ свободный,  
 полемъ его черкленни, три рѣкы проходны.  
 Рѣкы чисти, Слимъ водство да не возмѣтатса.  
 Нока вожда на Мѣцъ изенрати тшатса.

РАМА .



Има , и ордѣе Бгомъ имама данны  
За о́тчество , в о́тчество в кровѣ твои брани .  
Ордѣе Латински Арма значить Рама ,  
требѣ всегда да будѣ во ордѣна сама .

# РАССІА .



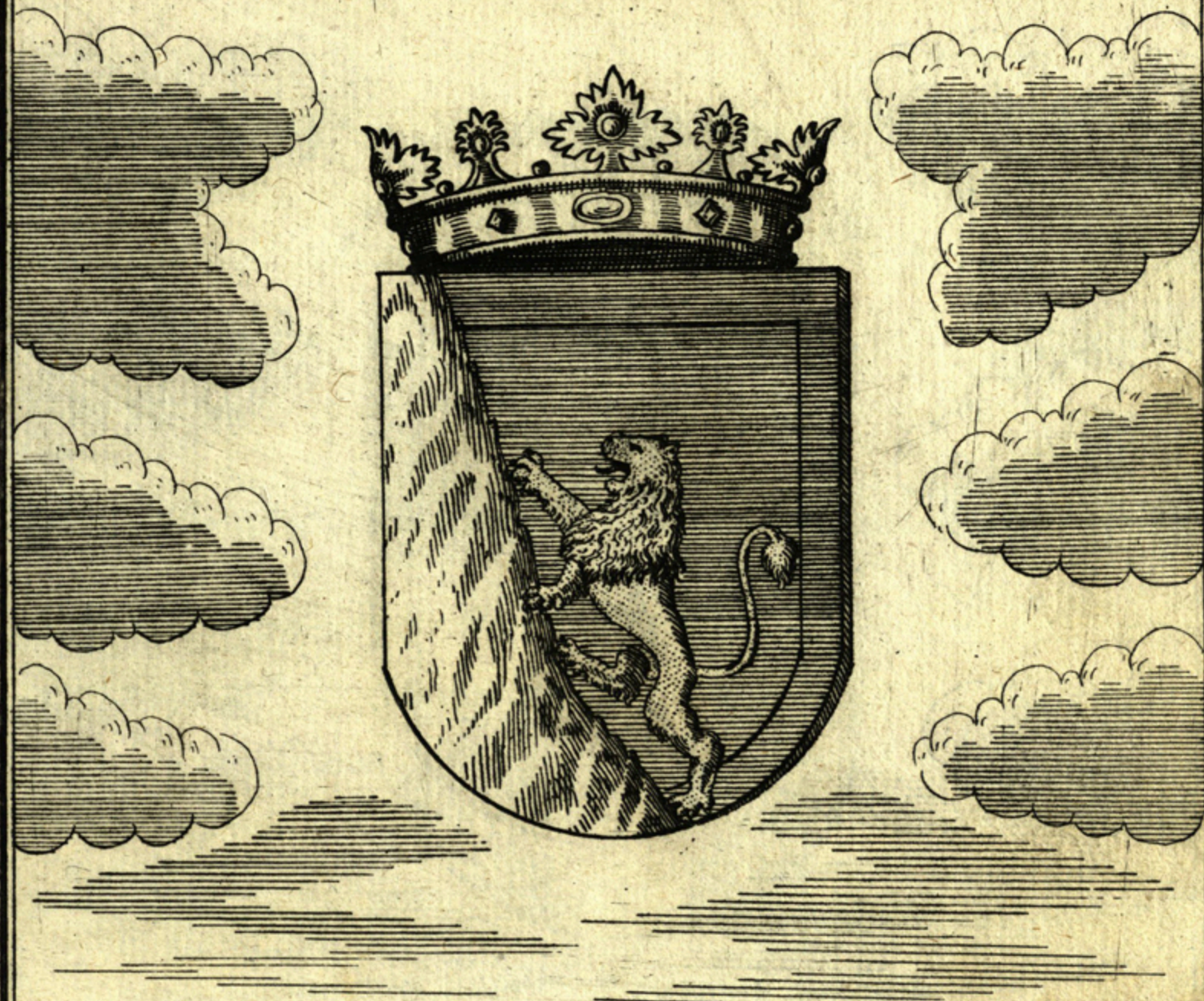
На плакетномъ , видни сѣть , три подікови полю ,  
 Способно ли здѣ коноу трчати есть ! молю ,  
 На семъ полѣ рассія , коня подіиваетъ , ;  
 ѿнз всѣдаетъ : Онаже сама ѿ пичаетъ .

РОМАНІА .



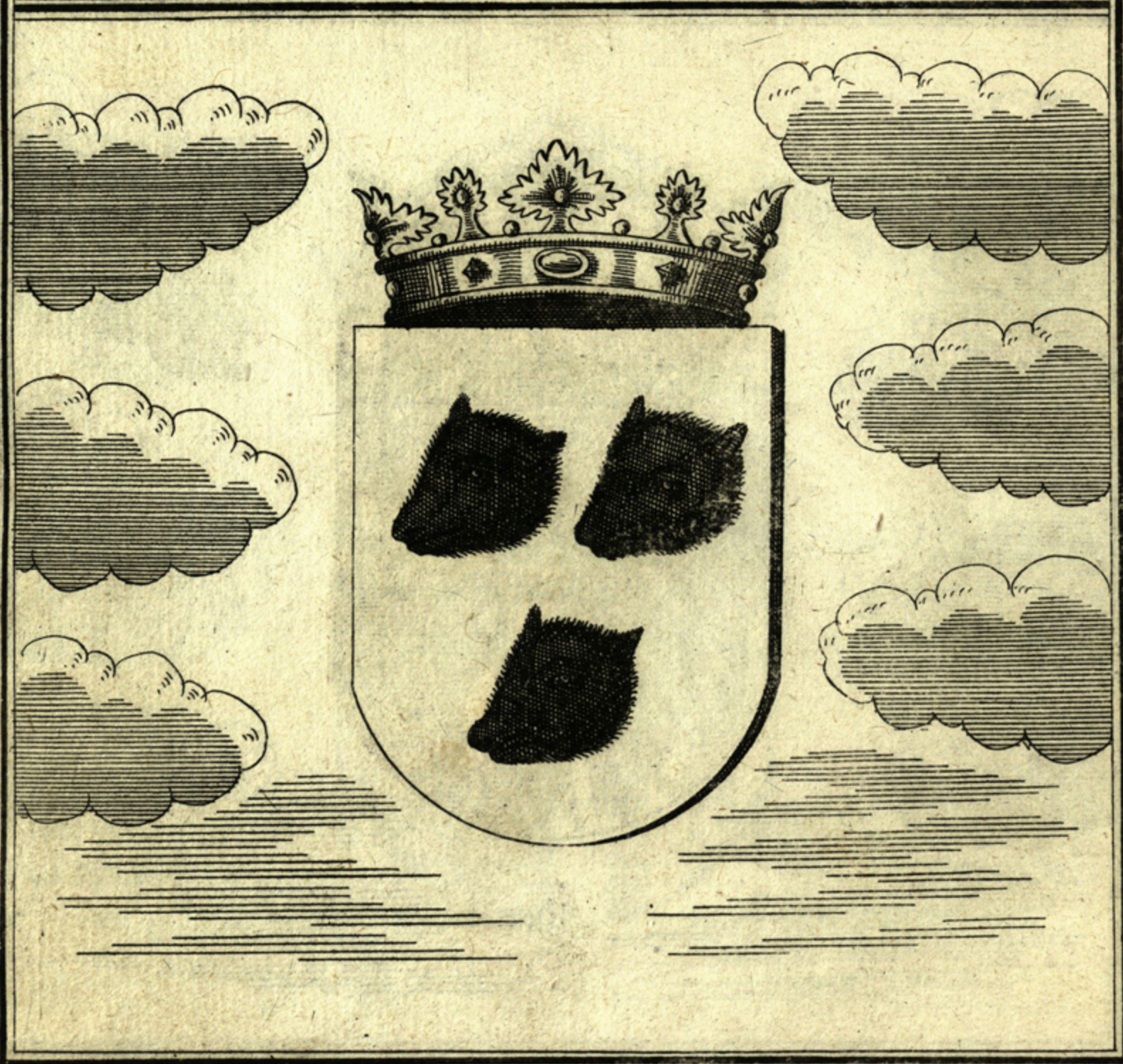
Имать многи Новыи Римъ ѿ Бѣа Корони ,  
Бѣз оутвѣрди Единъ Римскъ а немноги други .  
Цртво сѣе и Црїи , въ части раздѣленни  
развѣ Бѣомъ въ едино вѣдѣтъ приведеми .

РОССІЯ



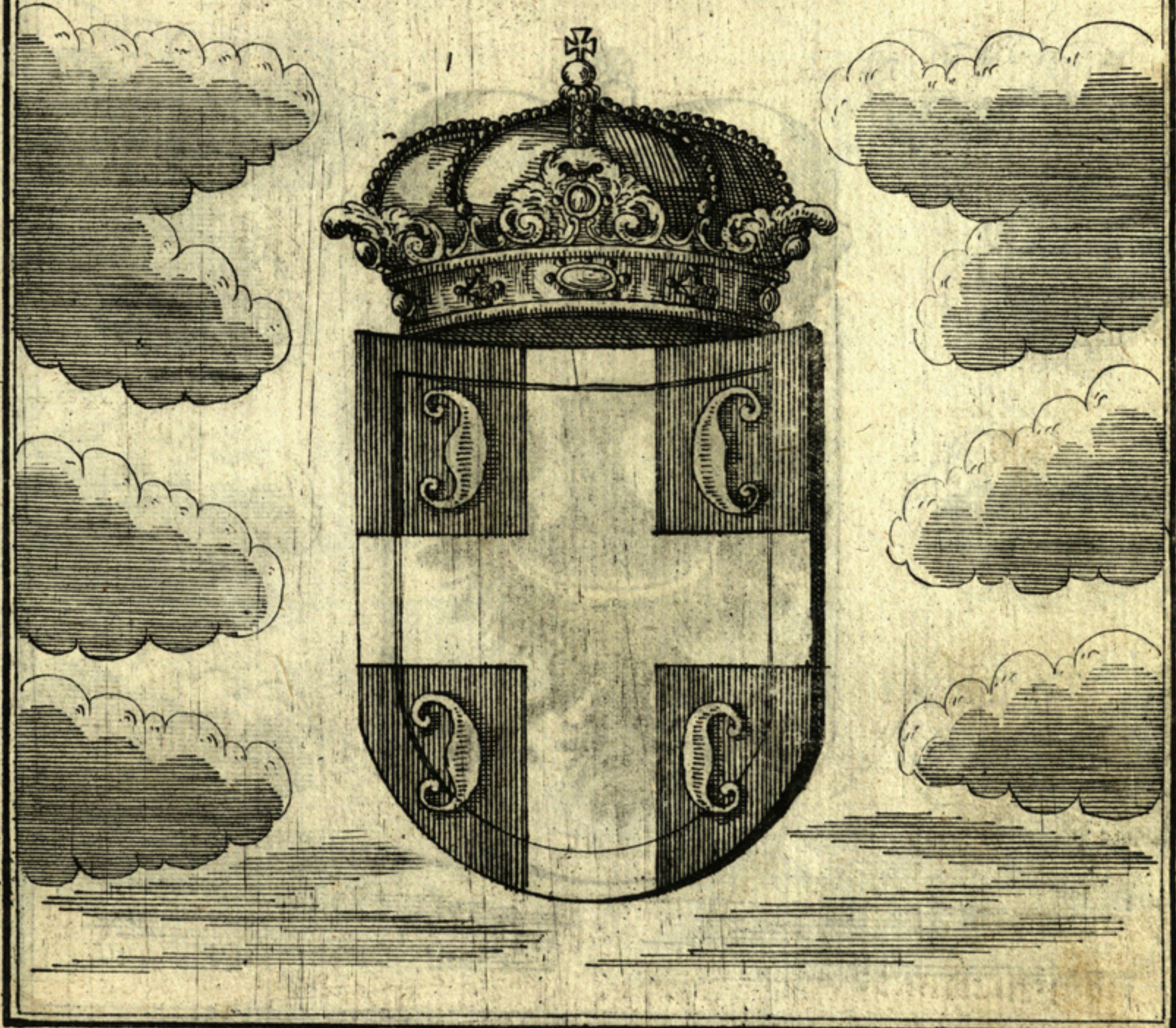
Гора, по ей Левъ ходиши, Зде видна бываеъ,  
 Левъ златъ, Чернѣ Россію щитомъ закриваеъ;  
 Россія вѣщемъ прилѣжнѣ труднимъ жесточе,  
 да нѣ бѣгнѣ труднаа, да живѣ легчае.

СКИДІА



Въ бѣломъ щитѣ три черни медвѣдскія главы ,  
Водрузили Сидіа своенъ личи главы .  
Образъ сіа сдѣтъ земли такожде Народа ,  
Медвѣди : не раждаетъ люди добра рода .

# СЕРБІЯ



Крѣѡща, Сербїи стоатъ написани,  
 мѡи Крѣѡща въ Отчествѣ многи прѣѡбрани.  
 Нѣѡ Крѣѡща простертѡ, шлѣѡи оуѡзвѡютъ,  
 таѣѡш дѣѡш, Сербїю, право нарицѡютъ.

❁ ❁  
СНІЄЗІА

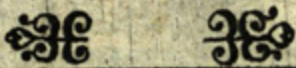


ЛѢНДЪ ВЪЛДЪ ПРОСТЕРТИ НОСИТЪ ОРЕЛЪ КРИЛИ,  
СНІЄЗІНЪ КАЧЕСТВА МНОГО ЗДѢЕСТЪ СЫЛИ;  
ПРАВО ОРЕЛЪ СТАВЪ САНЦЕ ДНЕВНО СОЗЕРЦАЕТЪ,  
А ПРШЧІА НОЩІЮ ЗЕМЛИ РАЗМѢРАЕТЪ.

СИМІА



Междѣ Савомъ, Дѣнаво, Бачицѣдеъ рѣка,  
 Оупоаетъ Симиса вса села изъ прега.  
 И при брегахъ здѣ пасетъ Елень безъ шпеню,  
 Оретъ Орачъ Марсова Села, но оужасню.



# СЛАВОНІА ДУНАВСКАА



Три ми хрта бѣлоє поле протѣкаюуъ  
хрти себе вѣрныа и дерзые, являютъ .  
дерзости боа червленни , а вѣрности бѣла  
чимъ естъ хртиуъ ловити пріятна до сѣла .

СЛАВОНІИ МОРА БАЛТИНСКАГО



Зла́тный Драго́нъ въ червленно́ полю возлѣта́етъ ,  
 Оуста́, ногти́, рѣ́пъ, нзю́зъ на́ ярость склона́етъ .  
 Мно́га дѣла́ оужасна́ , Сла́вна соудла́вныи́ ,  
 въ Дре́вней́ е́ще наро́дъ сеи́ пре́бываетъ́ Слави́ .

# СЛАВОНІА ННЪШНА



Кѡна срѣдъ рѣкъ прохѡдѣ, Мѡрсъ же ѡсѣлетъ,  
 Срѣдъ щита зѡбъ зрѣши вѣ шарѣ Мѡрсъ зѣлетъ.  
 Сѣе црѣтво рѣкѡми двѣма оокрѣженно,  
 Чѣсто бѡше во Мѡрса Капици пожрѣнно.

# СТІРІА



Изъ устѣ, ушесъ Панѣрь вѣлъ дышетъ огнь Сынъ,  
 Сымъ шпалитъ, побѣдитъ Брага нешмылш,  
 Дшбрѣ Тѣло угодно и Мирѣ, и Брани :  
 Аще сыламъ Теплота, и Бѣлостъ приданни.

ДѢССАЛІА



Тройственна стрѣла, аки в Камель претвориса,  
Кровію бш Римскою Поле шмочиса,  
Насищенны Римлане, грѣшатъ Но Немалш,  
подданна, Бѣдныя, всако Сло На-пало.

# ДРАКІА ШДРИЗІЙСКАА



Въ разны Цртва Слѡчай , такшжде Фортѡни ,  
 На Зеленомъ поли Новы образъ стоить Лѡны .  
 Лѡнѡ прѣмѣнаѣтса : Зелѣнъ ѡзсыхаѣтъ  
 Црѡнѡи Вѣнецъ въ Барварскѡ Капѡ прѣмѣнаѣтъ .



# ДРАКІА РІМСКАА



Крѣгъ Зѣмный гордо Носитъ Наплещѣ Левъ Змѣтъ,  
На Браги рѣпъ, и ногѣ Обычѣзъ Устремлѣти,  
Біетъ Нѣтъ Римскаго, Дракіицыи Левъ Лютъ,  
Утазвѣлетъ Римское Тѣло Змѣтно = жѣто .

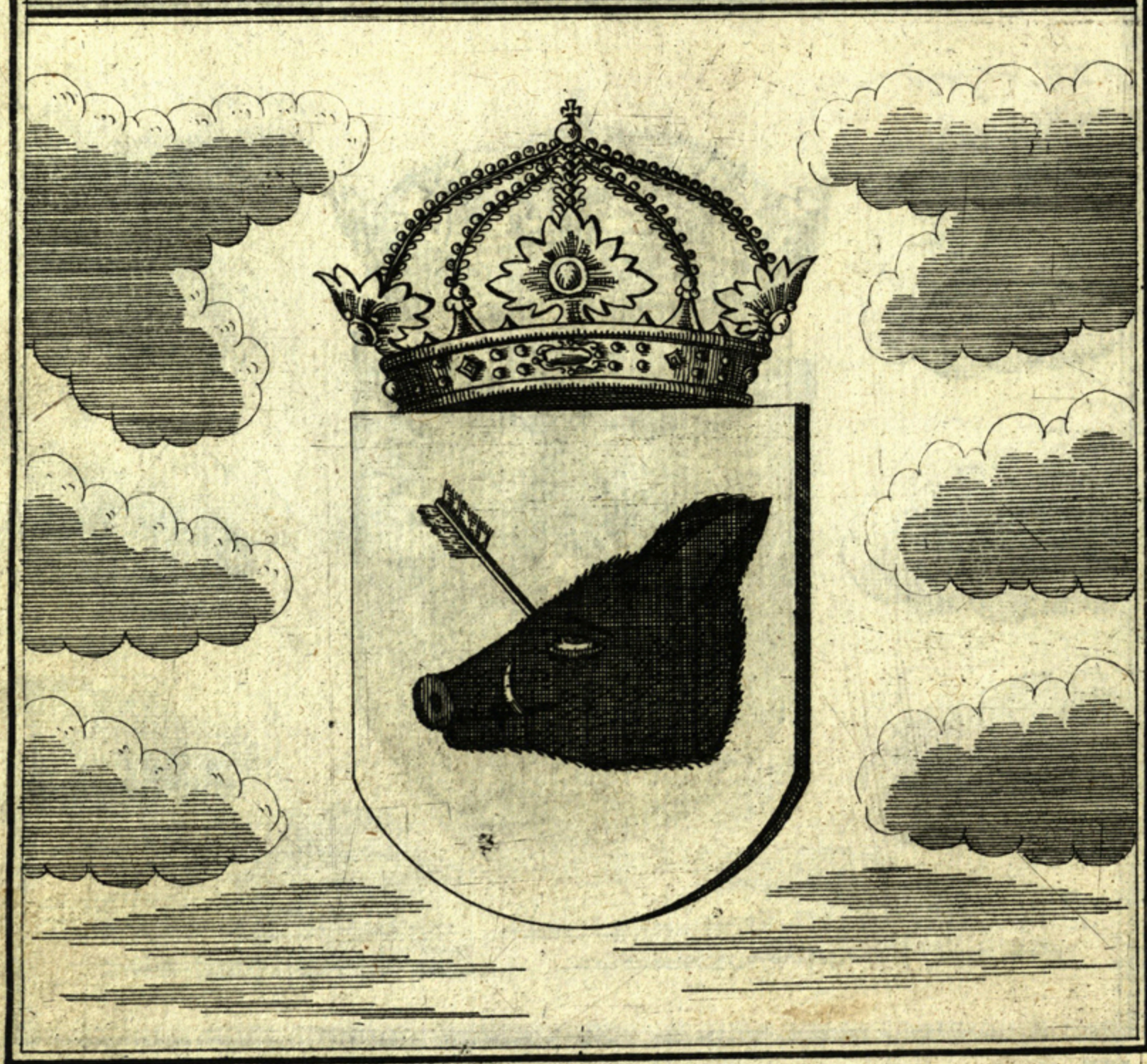
# ТРАНЗИЛВАНІА



Въ седмъ градѣхъ Орелъ сей Славный воздѣтаеть,  
 Крылами лѣнѣ и Слѣнце Орелъ покриваетъ.  
 Мира, браны и звѣстна: имать Земля Злата,  
 Хлѣбомъ, сребромъ, солѣю, и медоу богата.



# ТРИВАЛІА



Стрѣла , вѣпръ , єсть образъ земли живъ явлѣа ,  
вѣпра главо дивѣаго стрѣла оуазвлѣа .  
Въ триваліи мѣжи єсть крѣпци , и жєслоієи ,  
в' силѣ крѣпци такови , мѣсть разд<sup>м</sup> висоієи .

# ТѢЦІА .



Мечъ сѣгдѣ держитъ, тѣрса свирѣпа рѣкою,  
 Казнь ѿ Бѣа посланнѣ видимъ ѿ обою.  
 Банимъ бѣга восточна себѣ присколетъ,  
 Дрѣгнѣ поюмъ западнѣи нагло разорлетъ.

Валліхія



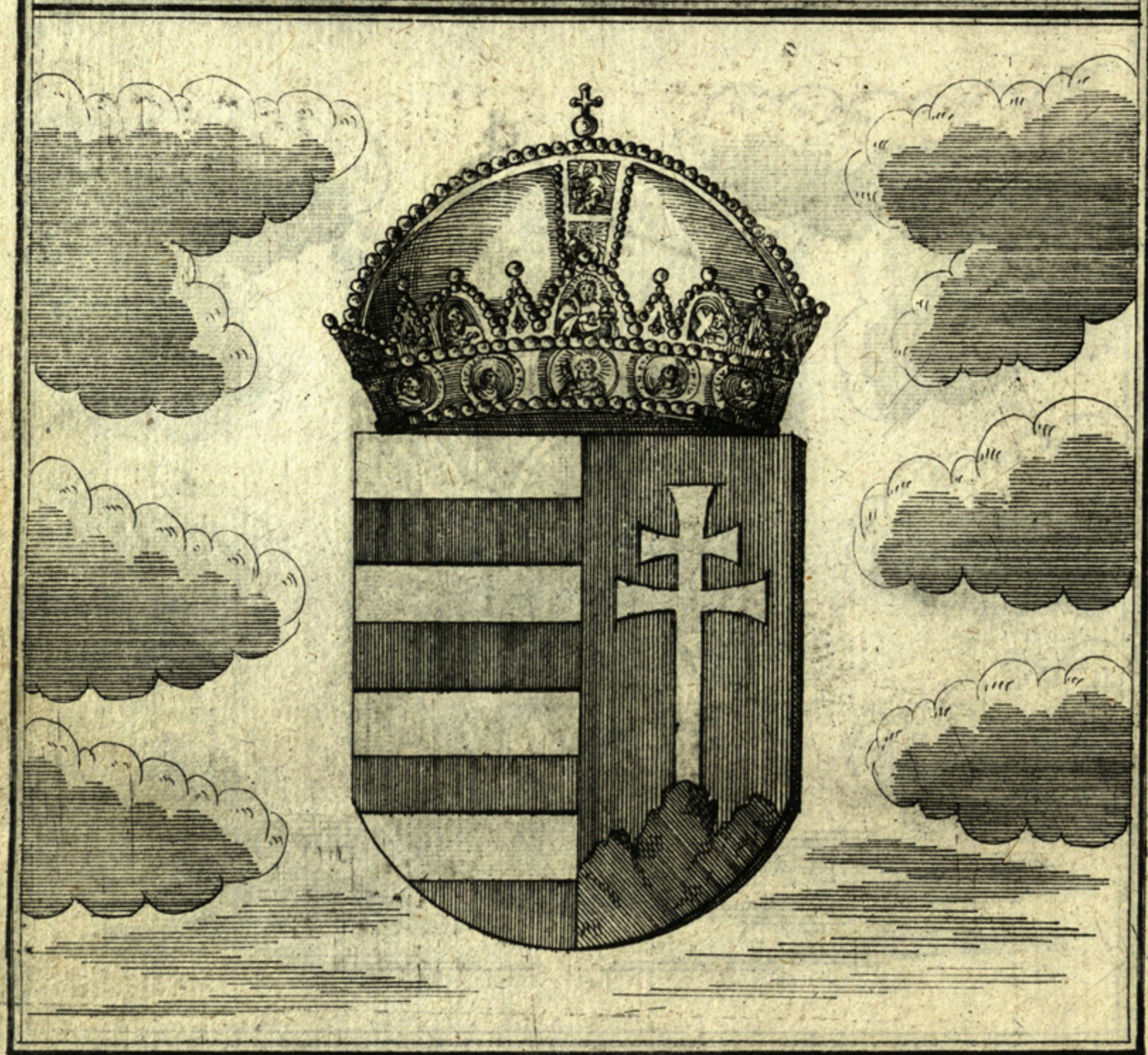
Въ бѣломъ полю черна ширитъ гвранъ Крѣла,  
Крѣтъ іалюномъ; ногомъ вѣнецъ, птица поклопила.  
Здѣ мѣсто есть Коронамъ, Здѣ и Црѣмъ жити,  
Многи Крѣти обаче неможнш избыти.

# ВЕНЕЦІА



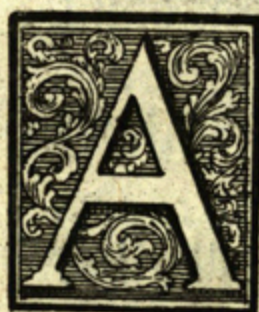
Маріокъ Левъ Венеціи сѣрби єсть собственныи  
 рѣчи держа [іакъ выше] в'єнизѣ водрѣженни .  
 Республикѣ и землямъ и нѣдъ любима  
 єднѣ вола в'жителствѣ согласна єсть зрима .

ОУНГАРІА



Простый прежде имѣхъ Крѣзь, ииѣже сдѣбый,  
даде бѣгочестіа и Говѣнства Люби.  
Крѣти, потомъ и Браги, Бози оумножиша,  
Единъ Крѣзь спасеніа: прѣчи О Слобиша.

# ИЗАСНЕНІЕ ЗНАМЕНІИ или АРМЬ ПРЕДЛО ЖЕННЫХЪ .



Армь, Знаменіи Печатеи Цр҃квы оупотребленіе  
 ѿ Рѡмѡла свое начало имѣеть . Прѡчїи ѿ из-  
 мышленіи Пінтическихъ ; Нѣцїи же ѿ дре-  
 вныи кнїжныи Історїяхъ быти гл҃ютъ . Рѡмѡлз  
 во Знаменіи войнскомъ снопы сѣна на долгомъ Копїи  
 ѿвѣщенныи имѣлз . Въ мѣсто сїихъ пото Орла, Волка,  
 Вепра, ѿбражаше в печати . Марїдсз во время втораго Кон-  
 сѡлата своего, Орла цѣломъ Легїонѡмъ прѣ поставилз . Па-  
 тла регїмента цр҃гѡа слѡданта [слона] ношаше на хорѡгвѡ .  
 Сїмъ во свѣрѡмъ издѣїеннїмъ на брани, воспрїѡла побѣдѡ .  
 Рѡка, и Лѡбѡа начало имѣть ѿ Авгѡста : Иже вселеннѡю  
 всю римскою власти подлежатъ ѡвлаше . Константїнз Кр҃тї  
 Знаменіе, еже на нѣси видѣ, на воинскїа пренесе хо-  
 рѡгви . Орелз ѡбаче всегѡ Цр҃тѡа печать пребываше : Пер-  
 вѣе сребранз Олтарѡ За ключенз ; сотворе потомъ  
 Златныи, Злата в Ногахъ молнїа, акїи Ордѡїеносецз  
 Іѡнша, держащїи : пребывающеи гл҃вѣ едннѡи в цр҃тѡѣ  
 Западнѣ, или Вѣтхѡ римѣ ; Дрѡгой же в восточномъ,  
 или

или римѣ ново. ѿ цртва Карола Великаго Едва не  
 вса щдшевлянная в печать знамендуютъ принцы;  
 а без души цртво. Аще древнии вса славная дѣла  
 Четыреми описяху тогымъ шарамн; сѣть обаче десать.  
 Семъ же в Арма мѣсто имѣютъ. Златная: вѣкъ благо-  
 полдчнын знамендующая. Бѣлая, или Сребранная:  
 остротѣ разума, бѣлость, или чистотѣ и вѣрѣ изв-  
 бражающая. Сѣа двѣ вѣщше, между металлами [рѣ-  
 дамн] нежели шарими числѣтса.

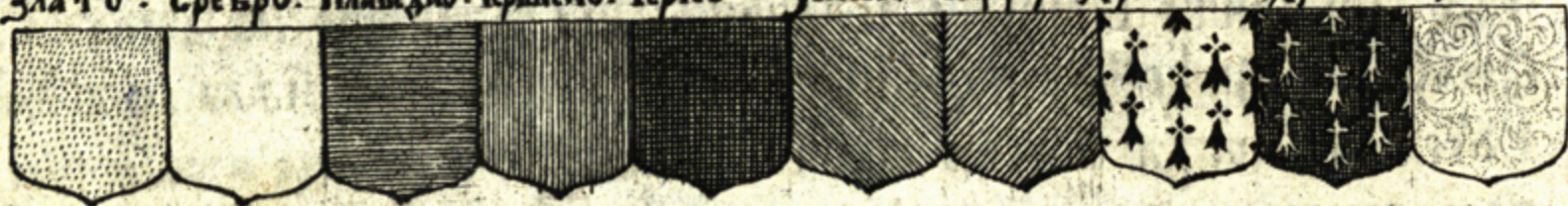
Червленная: мрсти, правды, Искности, и слави  
 Знаменіе

Зеленая: Надеждѣ, силѣ и цвѣтаніе, по-  
 мавающая

Порфѣро - видная: [ѿ порфѣри, иже принца  
 собственно есть:]  
 силѣ и Качество цртва являющая.

Иже ѿ печато сѣчнаго художества: сѣце знаме-  
 ндуютса

Злато . Сребро . Плавенно . Червасно . Черно . Зелено . Порфѣро . Хермелинъ . Ч . Хермелинъ . Злато .



Не положенна же прѡчїа сѣть три : жѡтаа : весѣльн  
вѣкъ ;

Чѣсть , и побѣда ; желѣзнаа : твѣрдость крѣпости  
собѡю ѡвладѡютъ .

Сѡ Знаменїа Арма , или Орджїи , печатѣ баше нмѡ-  
лш . Сѡ тѡдѡ бш Арма , или славѣнски Орджїа Нарца-  
ютъ : ѡже цртва и про , винциѡ ѡ вѡждшвз подчинш :  
и по тѣхъждѣ : волѣ и разности , прѣмѣнахѡса .  
Оупотребленїе же по фамиліамъ .

ІЛВРІИ Знаменїе , ѡже вѡтхѡе ѡмѡ толнїзмъ  
Провинціамъ ѡногдѡ Рїмскаа Монархїа прѣдпостави :  
показдетъ , совоиспленїе Лѡны , и Юпитершви звѣзда  
бѣли на Червленномъ полѣ . во Армахъ лѡна знамендетъ  
Народъ : Юпитеръ , же ѡ звѣздѡ-Чѣтцшвз вѡцшма  
Фортѡна , Називаетса . Сїе ѡхъ совоиспленїе , по  
Птоломѣю и прѡчїи , приклонѡе кѡ блгочестїю , дае ѡзра-  
днѣнше Здравїе , и долготѡ живота . Сїми , блгопо-  
лѡчиннми посрѣдствїи жнвѡтса ІЛВРІАНЕ : Къ  
Бгѡ боѡзнїю , Любовїю кѡ блнжнемѡ , оусердїе кѡ  
всѣмъ , похваѡны , Мрїи , Здрави , хитри , Сїлнн Чѣстнн ,  
ѡ ѡхъ же мнози десѡтъ , нѣцын двѡнадесѡтъ , ѡнїи  
и вѡшше жїтїа вѣкшвз прѣжншѡ .

ЦРТВА ѡ Стефана , прозванїе Неманїе ,  
вѡ собственнѡ оуставленнагѡ ІЛВРІКѡ , Есть  
Орелъ двоглавнн бѣлїи , На полѣ Червленѡ в разнѡ-  
твїе Рїмскнхъ : то Есть : Западнѡгѡ Чернѡгѡ в Зла-  
тѡ , и Востѡчнѡгѡ Златагѡ в Червленнѡ , и Москѡвскѡ-  
гѡ таїшѡде , Златагѡ в Червленнѡ полѣ положеннѡ .  
Стефанъ бш в Россїи ѡновлаше Цртѡ , востѡчное та

мш пренести намѣра , и Поставленнымъ Кра лемъ , оу-  
 же себе Россіи , Греческіа , и Болгаріи , Црѣ нарицаше .  
 При Обои боцѣхъ Орлихъ попростѣртимъ Крили Зла-  
 тныи Крины видн бывае , чрезъ сродство Црѣкіа Фран-  
 цѣжскіа Кроче приданныи . Сіа Кроче Неманскіа зна-  
 меніа бахѣ , Егда при Концѣ Един-надесятигш вѣка  
 по рождѣствѣ хрѣтовѣ , званіемъ Црѣнмъ оукрашив-  
 шеса : прострѣнш Гдѣвовахѣ . Лва бѣлагш , червленными  
 поаси равнш раздѣленна , задними крѣпкш ставш  
 предъ нимже ногами Крочавъ Мечъ носѣща , оупотре-  
 бивше . Тонжде Стефанъ въ вашей печѣли Імѣрїка  
 своегш Арми изъбражаше : ѣкшже . Македоній , Главо-  
 ній , Босны , Болгаріи , Далмаціи , Сербліи , Кроаціи ,  
 Россіи , и Рѣми : Междѣ Которими прилагаше и Орла ,  
 ѣкш съ верхѣ златагш шлема На крадевейкой стоѣща  
 Коронѣ , Імператорскіою покровена дѣднмою Ѡ  
 правгш Краа шле момъ Коронованни , самъ Корованъ ,  
 Панциромъ шѣанъ , порфѣрѣ наплещѣхъ высѣшей ,  
 десницею Копіе хорѣгви Червленныа бѣлою знаменан-  
 ныа , лѣвою , высогшвозносѣщій , лѣвою же рѣкою , шѣтъ ,  
 Імѣрїка же и Босны печѣтми оукрашенъ держа-  
 щій : Ѡ лѣвагш Шлема Корони , Левъ фамнїи , правш  
 стоѣше , показовахѣса . Оурошъ , или Латїнскїи Пѣр-  
 хѣсъ , Сынъ Стефана , вторын , и послѣный , Імпера-  
 торъ вышеренны Кралевствъ знаменіа шсобѣ На шѣтѣхъ  
 шбраженна , шкрестъ Печѣти Імператорскіа правимъ радѣ<sup>мъ</sup>  
 поставлена , Единною Імператорскіою покривъ Короною со-  
 держаше .

АЛБАНІИ изъ ображеніе ЕСТЬ Бѣліи , на плаве-  
 тномъ

тному полю, и зеленой земли Градъ; Албанію, или Алба-  
нополь Цртва иногда глвдъ изъ, ивладъ. Епурское и Ал-  
банійское Цртво, Гергін - Кастріотъ [Шкандарбергъ,  
и Трковъ названный] шеновлаше в лѣто хротова думъ.  
Но емдъ [ауздъ] оумершдъ, Тркомъ въ предѣли оупа-  
ло. Градъ в печатѣ Защищеніе, и блгодѣаніе знаменуетъ;  
Еже с Кастріотомъ изгдбнше въ по всенѣвныхъ Алба-  
нези въздыхаютъ слезахъ.

**АВСТРІА** патъ шевъ злати на плаветномъ полѣ  
возлѣтающихъ ношаше. Потомъ, Лешполдъ Мархїо сего  
именѣ Патъш, в возвращеніе ш брани Прдтскїа, шставнвъ  
знаменїа шевъ, оупотребнлъ Нова: Икшже Мнстеръ пи-  
шетъ. Или икшже иніи хошдтъ: ш состоянїа вешн  
Цртвомъ позволеннаго: Бѣлдо то есть гредъ на Чер-  
вленномъ полю. Занеже в швстденїи Птоломедда бѣлоє  
тѣло єдинимъ поасо, ш крови Сохранїъ безвредно.  
Албертъ Кранцїдсз кровавіа при Свїсцерѣ вонны [атпс  
лѣта] памать снмъ печати Надписо, при вождѣхъ ав-  
стрїнскїи, сохранїтъ Намѣраше. Надписи же шевъ дрѣ-  
внимъ Австрїи Мархїоншмъ не бѣ вни данна быти  
глютъ: ибш тѣа, ш Цртва Провнцїи взаша, в нї-  
хже десатаго Лекона Рїмскаго, Шевн знаменїа бахд.  
Шевн блгополдчно имѣютъ толкованїе: сїа междъ,  
всѣми птїцами во время Весны самы низко лѣташе  
сладко пѣти обыкоша: и єлико вижше на въздхъ  
восходѣ, толїко сладчайшїа, пронзосатъ пѣсны:  
Авгдстныхъ Провнцїи Прицшвъ подобїе; иже шсо-  
блнвою іс бгъ боазнїю, всакнмъ Весны блгополдчїе  
оублажаютса.

✠      ✠

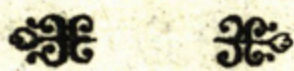
Спѣшнѡ ШЕВИ ПА ЧИСЛО ІС НѢД ВОЗЛѢТАЮТЪ  
И АДСТРІЙСКѢ, ПОЮЩЕ, ПЕЧАТЬ ОУКРАШАЮТЪ  
ТВОРА ІМА И ХВАЛО АДСТРІЙСКѢЮ СЛАВНО  
НѢСИ РАВНО

**БЕСА-РАБЫ** ОБЩЕ НАРЕЧЕННЫ [ДРЕВЛЕ ГОТИ]  
БОЖІИ РАБЫ НАРЦАТИСА ХОТѢ. ПО РАЗДѢЛѢ ГРЕКШВЪ  
ТВЕРДОМЪ ПРОИЗНОШЕНІЮ НЕШЫСШИХЪ, МОГѢТЪ ИХЪ  
ЛАТИНИ, ВДѢСТВА И БѢСА РАБЫ НАРЦАТИ. ТѢМЪ ТРИ  
ГЛАВИ СДІОПСКІА [АРАПІКІА] ЧЕРВЛЕННИМИ ОУБѢДСИ ШЕВА  
ЗАНЫА НА ЗЛАТНОМЪ ШИТѢ, ИНИИ НА БѢЛО ВОДРѢЗІ-  
ША. ГЛАВА ЧЛВЧЕСКАА МРОСТЬ И ОУСЕРДІЕ ЗНАМЕНДЕТЪ;  
О ЧЕРНАГШ, ЖЕ ЛИЦА ПОМАЗАНІА, ТАМНИИ ЧЛСТІИ  
АФФЕКТІИ ШЕРИВАЮТСА

**БОХЕМІИ** ЛЕВЪ БѢЛІИ СЪ КОРОНОЮ НА ЧЕРВЛЕННОМЪ  
ПОЛѢ, [МѢНСТЕРЪ ЧЕРВЛЕННАГО ВЪ БѢЛО НАПИСАЛЪ] СІКТѢ-  
ПОНЪ ЕСТЬ: НѢШ И ЗНАМЕНІА НѢНАА, ЦРТВО ЛЕВЪ ПО-  
ДЛОЖИШ БЫТИ ГЛѢО, ИЖЕ ЕСТЕСТВА СВОЕГШ ПРИРОДУ  
ЗНАМЕНАТЕЛИТЪ ІВЛАѢ. ВЪ ЗНАМЕНІАХЪ ЛЕВЪ МѢЖЕСТВА,  
И КРѢПОСТИ, СѢМВОЛЪ ЕСТЬ: И ОВО ТѢХЪ ЖДЕ РАДИ  
СВОИСТВЪ, ОВО ПАКИ РАДИ БЛГОРОДІА ИМЖЕ СЪ ПРШЧИИМИ  
ХДѢШИМИ СВѢРМИ СОРАВНАТИСА, МНОГШ МЕНШЕ ШЕ  
ХОДНТИСА, НЕ СОИЗВОЛАЕТЪ. ВЕЛИКИМЪ ЖЕ И КРѢПКИМЪ  
ВСѢМЪ СЕБѢ ПРЕДВОЗНОСИТЪ. БѢЛОСТЬ ЖЕ [ІАКШЖЕ РѢ-  
ХОМЪ] ТАКОЖДЕ ВѢРЪ ЗНАМЕНДЕ; ВЪТОМЪ ВО ЦРТВѢ  
ЕДИИ ТОКШ, РІМАНШ-КАРОЛІЕСКАА ВѢРА ПРОЦВѢТАѢ,  
НИ ЕДИНОЮ ЕРЕСІЮ ИЛИ ШЦѢПЛЕНІЕМЪ ОУИЗВЛЕНА.  
ЧЕХА ШСНОВАТЕЛА БОХЕМШВЪ ФАМИЛИИ ПЕЧАТЬ ОРЕЛЪ БАШЕ.  
**БОРДЭСІИ** ОРЕЛЪ ЧЕРНЪ, КЛЮНО ИНОГАМИ ЗЛАТНЫИ,  
ШЕСТАРЪ ЗЛАТНЫИ НА КРИЛА, НА БЫИ КОРОНЪ, ІС НОВОИ  
ЦРІАГО

Црѣлаго достоинства Чести на бѣло разкриленный полю  
содержалъ есть . Мѣнстеръ три листвѣа въ мѣсто Шес-  
тара полагаѣт : Придѣе же писма Латинское S : на Орлови  
персѣхъ . Орелъ Црѣ птица раздѣмъ бѣгородный , и къ  
высочайшимъ природѣ явлѣе . Корона же , яже честь стѣи-  
шаа , и мзда добродѣтелей есть ; Ово великимъ Фами-  
ліамъ , ово такожде велики за слѣгамъ должна , междѣ  
Крѣлами на , выи положенна за острѣнной показѣющенса  
главѣ здрава ; и безвреднш ннзѣ с пѣшатиса явлѣе .  
Шестарѣ , всѣакагш дѣла исполненіе , трѣдо ипостоан-  
ство совершатиса , значѣ

Босна двѣма ключи , аки образъ Крѣта твора-  
щими , Черныа с короною Едіопскіа главы , власи на Зла-  
то шитѣ высѣшяа положила . Нннн главамъ не даю  
Короны ; множайшнн я безвласшвъ ображаютъ , да  
ваше , мѣженъ нежелн жѣнъ главы быти разпознаюса .  
Шитъ Златъ , Злато и сребро , землю плоднѣ и бѣлополѣ-  
чнн временъ образъ носѣ : Егда Королами Кролицн  
чрезъ Баны или вожди [междѣ Которыми Квліенъ Автѣс-  
та заслѣжилъ есть мѣсто] оуправляема бываше : Слопо-  
лѣчнн же на , образъ Крѣта Ключи прндспѣша : занѣже  
Ключѣ бравѣ , или недѣсныи , или наглш в ѣн шбращѣемъ ,  
легко сломнтъ пера : Такш Босна прнцшвъ своихъ гордо-  
стїю , и бдинимъ , еже црѣтвовати , возвѣшеніемъ ко оу-  
бнвствѣ своихъ , и тѣрскѣмѣ дрѣжествѣ прилѣбнвшнса ,  
новагш еше црѣтѣа сѣша легкш ключѣ сломнла ; и Не-  
навнстника Крѣта Стагш оузникъ сѣши , безчисленныа  
Крѣти носнтъ . Слополѣчїа такожде образъ быти гла-  
ви Едіопскіа во изтолкованїи сѣтъ . И тыажде , кромѣ  
прозванїа ;



прозванія ; и Нарѣдъ ѿ Бѣсѣвъ начало быти , мно-  
гихъ мнѣніями подтверждаются . Сіа знаменія дре-  
вни Кроаціи Короли Банатъ Босанскомъ даша . Цри  
же еѣ собственныи не имъ Но фамилярнымъ при-  
внлегїи оутверждаше . Которїа Короли хунгарскїи , и  
же оупотребляю : занеже въ Гитдла Црихъ Боснѣ  
ниже полагаю : Но вѣ мѣсто еѣ , и худмїи , Рамѣ  
прїемлю ; ѿ Кыаждѣ половинѣ .

— Болгарїа зытимъ Лво и Коронованнимъ На-  
полю Чарномъ во орджається . Въ нѣкїихъ шертѣхъ ,  
Лва червленна на Златѣ полю : иже обаче Македонскїи  
глетса быти . Апостолистїи Короли Чернаго творѣ , Меж-  
дѣ звѣдою и Лдною [иже нѣцїи Валухїи надписѣю] на полю  
бѣломъ . Народъ вѣшше сылами , неже раздѣломъ сла-  
венъ , ѿ части и гравителствѣ склоненїи , и иже иногда  
множайшихъ Кралевствѣ Богатства , и Корони Восточнаго  
Цртѣ превращаше ; и Драгїиискѣ Лднѣ весма попираше .  
Нѣтѣ тѣрскѣю признае понїзна рабына .

Кариандїа тремъ Лвомъ Чернымъ , ѿ деснаго  
зматыго , и лѣваго Червленнаго Шита , Бока Адстрїискѣ  
Гредѣ смотрящїи , Вождѣ своего оутрашае Армѣ . Пре-  
жде неже Гредѣ Адстрїи присвоенна баше , Лвами Еди-  
нымъ баше доволна . Лви сіа в древнемъ Еземпларѣ , псѣ  
вѣшше , нежелн Лвомъ подобна шертѣхъ . Шонѣже  
и вождѣ иногда Кариандїи , Егда Цртѣвѣ достоинства по-  
малѣ , междѣ Принцами и Гради Императорскїими ра-  
дѣлахдса ; Цртѣвѣ бѣ ловецъ . Кѣ емѣже , всѣ распри ,  
и свари всѣхъ Ловцѣи приношахдса .

**КЕЛТИ**, Імѣрїа Дрѣвле рабыни, два Дра-  
гона, зыающими оустн дръгъ и дръгъ, стоаще, зна-  
менїе бахъ. Сказѣю Драгона ѿ Сміи быти, иже инаго  
пожеразъ есть. Драконѣ дается Естество бодро, и стрѣженїе  
Злата.

**Канїолїн** Орелъ плаветный в коронѣ, Клеюно  
и Ногами Златъ, Лѣнѣ, бѣлою, и Червленною Шарєю  
смѣшеннѣ на перѣхъ в простѣртыхъ <sup>Крѣпяхъ</sup> носитъ. Ини  
шитъ Златъ, азыкъ же иноги Орла Червленныа творатъ.

**Крѣта** на сѣгдбагш Шита частини жшей, Чер-  
вленной, Кентадра сѣ топѣзѣ златимъ, вышшей же  
бѣлой Орла, лѣчи испѣщающагш изшбразила, Фабдла  
Кдрїознаа и прѣтчи смѣателныа, шѣрѣтателница. Ди-  
віагш Іаковагш видѣнїа и Іѡвиша рождѣнїемъ, воспи-  
танїе, бракъмъ и погребенїе, Блгородїа своегш оуіраси-  
ла Честносъ иже, іакшже Окрѣстныи Народшвъ Нравн, и,  
Знаменїтелна блгополѣчїа в Едїныа шѣратила Фабдлн:  
Такш народъ Дессалїнскїи, иже первыи Кона возсѣлъ,  
и сѣ его воевати началъ; Кентадршмъ оуподобїла.

**Кроація** шитъ имѣе на Четырѣнадеса Листъ  
бѣлнхъ Червленными смѣшенныхъ правш раздѣленъ,  
дѣмѣ Игралншной Образъ носѣшїи. На толнкыаждѣ  
Части раздѣлїтиса иадшїа, Кроаціи, Божїа Дрѣвле  
Могдшества сїазанїе.

Матрїи Краль Паннонїи, таікш в вѣщшїи своєї сѣ-  
гдбой печати, іакш и на Каменныи Мондментѣ, [ѿ  
иже нѣкѣоторїи в Кроаціи еше шѣрѣтаются] в знаме-  
нїе Црѣва сего, Едїнѣ тоікш оупотреблѣше Коронѣ,  
по Которою пршчїа еѣ части ѿ Баната и Ждпанїта  
Црїѣв



Црѣдъ чѣсть за сдѣжавшіа ; содержаше ; Икшже , Рандъ ,  
Босндъ , Серблію , Россію , и Болгарію . Тоѣ же в' чѣсть  
Стѣгш Владислава его сотворша знати подобае : Чрезъ  
его же ш Горнице рожденнаго Мажарскыа Короны Црѣво  
сдѣдовати Начало . Егшже Челенцдъ , и Пернаничндъ Ка-  
пдъ ради Кралевскагш достоинства , хднгари въ Корондъ  
премѣниша , икшже на двѣдѣ Стѣгш Краля Образъ  
реченною Короною покровенный , правдъ подтверждѣе . Та-  
кожде , Понѣже и Шестоа Христи Краля Босанскій , са-  
мою Короною державдъ свою знаменаше . Сегш же Сдѣкцес-  
сора , и сроднига Домдъ , ради Любве , и содрѣжества с' Ма-  
хомето Б: Матдѣи шевѣснті сотворилъ , приходъ и правле-  
ніе Провинцій самъ имѣти хотѣ . И понѣже Босна при-  
бѣлонъ и Червленной Кроаціи в' самой срединѣ стои ; тагш  
тѣхъже Кралей Корондъ в' цѣлость привестиса имдшей  
Кроаціи [ на толнцш Кралевствъ слѣдователнѣ раздѣленной  
свои Кралей лишѣнной : ] содержаше , титлоъ Босны себѣ  
оупотребити , не со извола . Нѣш Икшже Обшимъ Хдн-  
гаріи , Далмаціи , Кроаціи , Краля титлоъ доволенъ : Тагш  
Окрестъ щита знаменій , ш сюдъ Крѣтъ Хднгари , и Далма-  
ціи Лвовыа главы ; и ш тѣдъ самдою Корондъ Кроатскдъ ,  
и Волка Кдманіи , и пршчїи Дакїи , и Сїкїдїи свои Про-  
винцій Арми ображаше , Фамилїи собственныа два ни-  
жше подложивъ знаменїа .

**ХѢЛМІА** [собеннѣ Хлѣвіа] Нагдъ мишцдъ члѣчкдъ ,  
мечъ , междъ лдною и звѣздою держашдъ , Принца свое-  
гш и Народа , Непрестанною Войною исидсныхъ , на чер-  
вленно полю водрѣзїла . Мышца члѣчала Нага и Ордѣна ,  
вѣры и Крѣлости , звѣзда Любве и Блгїа Надежды ,

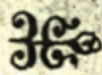
Но, Лѣна частагш премѣненіа єсть знаменіе .

**КЪМАНІА** в' шитѣ , двѣми Златими Гредами  
раздѣленномъ средною Червленнимъ , и нѣдѣже плаве-  
тнй поліемъ Волга бѣгѣша , Нобѣла , своємѣ на писа  
Народѣ . Народъ из' своєа Отчественныа Земли про-  
гнанъ , пріемницѣ своєи Хѣнгаріи нонесаз погібель .  
Бѣли Краля заточенію плачевнѣю . Волгъ Несытостъ  
ѣвлає : Иже єдинѣ хота оуловити овцѣ , въ цѣлое-  
стадѣ в'ходитъ .

**ДАКІЯ** Вѣтхія два Лви Златы , штрѣю  
Пѣрамидѣ восходящій , Провинціи печатоказѣю . Пѣ-  
рамида совершенство славное , и Слави знаменѣє яс-  
ность , сылою добродѣтеле пришебрѣтеннѣ ; Юже даже  
до Цртѣа Децебала дакіа содержаше . Потѣ Рімскою ,  
послѣжде Сарматскою На конецъ Тѣрецкою шѣтагченіа  
силою , и ма , и Печать премѣнила .

**ДАЛМАЦІА** Трѣми Лвѣмъ главами , на плаве-  
тно шитѣ Коронованныи своє Чѣсти , Количество оутвер-  
ждає . Людми разѣма , и сын величество Славными йсна :  
Іллѣрїка и Либерїи Частъ иногда : Юже Дішнїсїи  
Аферъ : Воинственныхъ мѣженъ Землю нарицає .  
На три Провинціи : потѣ , Рамѣ , Хѣлмію , и Херцего-  
винѣ раздѣленна в' мѣсто главъ Лвоѣ , Марсовіа стрѣли  
єсть пріала .

**ДАРДАНІА** Лва Червленна в' діадимѣ Копіе древнее  
предними Ногами держаща , на бѣломъ исправила  
шитѣ . Ѡ копїа : [Иже простѣ Дарда єсть] и ма , Коро-  
нѣже ѣ Вожда Ідстинїана рожденна на цртѣо , правш  
заслѣжила . Сѣмѣо Виргїліа привести приличнѣ : ѣ



сЮДЪ въ Дарданелъ рожденъ ; ѿ Котораго Црѣи Фри-  
гѣи Дардани Наричаються .

**ЕПУРЪ** в печатѣ рода своего древныи Бри-  
тана / [Медоланскаго Пса] на бело шитѣ водружаше :  
Того ради псами называна страна ; Молоссія Наречен-  
на Баше Великаго , и Блгороднаго Мѣжества в члвцѣ ,  
Символъ быти глаголю , Британа : Иже Тѣща и вѣпра не-  
брежнш преходитъ поразвѣ с' стоащими и на вранъ гото-  
внми оударитиса хоташь ; Мѣнши же псовъ Ланія  
небрегдшь , с' Лвами токъмъ сходитиса сонзволаетъ .

**ГРЕЧЕСКАА** Четыре златѣа рѣки в лѣвый Пи-  
ветнаго шита Божь потеклющѣа , древныа Обра-  
мрсти содержи : Иже цѣлаго шбдченѣа источникъ ,  
и Мати , и Общаа Рода Человѣческаго Школа нари-  
цаема бываше . Свободна иногда , Но Егда Црѣво раз-  
дѣли на части , ранѣи шобнш Народш рабына бы-  
вае : На послѣдогахъ ѿ тѣркъшвъ во плень ѿ веденна ,  
иакш ннѣ [Глетъ Герхардъ Кѣпецъ ] ни Едино Барвар-  
ство подобно Барварско есть ; Иакш же Греческаа : Набѣга  
и Мрсти не токъмъ не шбдчается , но ниже тѣа раздѣле-  
Скорбнѣишаго вешен члчнхъ состоянѣа образъ цѣло-  
мъ предложена Мѣрѣ .

**ХЕРЦЕГОВИНА** , иногда Хѣдвергѣа , Нагою  
Мышцею превѣенно Копѣе держащею Червленный шитъ  
оубрасила . Сенъ Особливый Воинственныа славы оу И-  
лѣрѣвѣ образъ баше ; Елико баше кто Копѣи Сло-  
мѣетъ на брани .

**ИПОДИН** Вѣтсѣи Шешнрѣ Чернѣ , с' Червленною  
Пантлнкою на шитѣ положиша златомъ . Флетонтовѣ по-  
добаша

добавшася слдчаю ; Иже аки бы в томъ предѣлѣ слд-  
 чиса , измыслила древность . Тамъ же знаменіа , или  
 герби пнѣ носятъ , Марха славонійска , часть Гаподін  
 бетхін : Иженѣцын цѣлой славоніи между Саво , и А  
 дріи сдшеи приписаша . Шеширъ прочее защищеніа же  
 и оукрашеніа , есть Сѣмволъ . Зане же высочайшдю часть  
 тѣла человѣческаго , ѿ Лдчь солнечныи , и незгодъ воз-  
 дшныи защищае , и подостонствѣ между члвчъ оурашае . ѿ  
 сюдѣ римане , егда раба ѿпдшахѣ , шеширъ емѣ дарствовахѣ .

ІСТРІА шито плавѣтнй и зеленй полје Козѣ  
 воспріала , знаменіе На послѣдоизъ вождивъ лишеніа .  
 Коза в сѣмволахъ , Мирнаго , Блгго и Смиреннаго  
 Права есть раздѣніе : Млеко вѣще , неже волною  
 Богата . Армѣ свою обаче не Красаца сѣла .

ЛИБОРНИИ Златный в Коронѣ На полю Плавѣ-  
 тно Орелъ преподанъ есть . Сѣльное иногда землею  
 Цртво и Морѣ , вѣмъ Мора Адриатійскаго Инсламъ  
 гдтвовавшее ; ѿ Імѣріана до горъ даже Італійскій сѣдо-  
 вѣтелнѣ разширенно : По томъ во йма Кроаціи преми-  
 ндо , и само на многіа власти , и мена , и части себе  
 радѣлило . Въ коей части на послѣдоизъ Либорнии йма  
 сохранило . Златѣ предѣлъ сѣй богатыи , Люди вса  
 трднѣиша побѣждающіа , и Орли великіа радѣетъ .

ЛОДОМЕРІЮ [ иже имене в Россіи Короли Вен-  
 герскіи свое нарицахѣ цртво ] двѣ рѣки , Червленною ,  
 и бѣлою , на образъ Кроаціи описанныа Шарою на  
 трое плавѣтнй шитъ радѣливше ; оукрашаю : Пло-  
 доносіе земли Кровію ѿбрѣтенно являющіа .

**МАКЕДОНИА** Червленнимъ Лвомъ Златое Зна-  
 менае поле ; Еже иѣщн Греческыа мнѣ быти Армѣ.  
 Нѣисоторн Епѣрскагш Британа , [пса Великаго] превре-  
 мене Алезандра Великагш , Потомъ Бдлавѣ [топѣзъ]  
 Херисблеса между рогами Телца исправленнѣ полагаю . Не-  
 манскнн Короли в знаменнѣ Македонско Червленнагш  
 Лва оупотреблахѣ , и тогожде свойство в потомкшвѣ  
 своихъ , и Провинцнн шнтѣ содержатѣхѣ .

**МИССІА** [Еже иѣ Болгаріа] , двѣ Корони ,  
 но нижшѣю превращенѣ На плаветномъ полю положи-  
 ла . Добрѣ оубш ѿ сюдѣ Болгарнн , Лва придѣю в  
 Коронѣ , превращеннѣ Црѣва знаменаше . Земля хлѣбо  
 богата . Егѣже Грекш Трою Бранню ѡбсѣдшимъ [свидѣтел-  
 ствющѣ дарѣтѣ Фрѣгнскомѣ] послахѣ , тѣмъ  
 иѣ Тѣрки пнѣаетѣ аичи рабына .



Ветхо - Древная Миссн  
 Знаменнѣ Сего подобнѣ Коло пред-  
 ставляетѣ . Коло в сѣмволѣ ,  
 частнѣю блѣгополѣчнѣ , и вешей чѣчскнѣ ѡбращеннѣ ; частнѣю  
 же мѣжественнагш срѣца постоанство возвѣщати хощѣ .  
 Ибо Коло , аще даже доглавчннѣ ѡбвѣтса блѣтомъ ,  
 Крѣпко ѡвачѣ в подвозѣтѣ всегда пребываетѣ .

**МОЛДАВІА** Главѣ Быка дивнѣгш изгорз  
 рѣскою ѡтчественною Молдавою , привезенѣ Златомѣ  
 водорѣзнѣ шнтѣ . Иниѣ верхѣ рогшвѣ звѣздѣ придѣю  
 и Лвнѣ . Пршчнн главѣ снѣо бѣлдѣ на Червленно полю с  
 Шестарѣ [пергеломъ] из Ноздрей , иниѣ , из оустѣ вы-  
 сѣшимъ хотатѣ оубражати .

Моравія плаветное поле Орелъ Червленни-  
ми и бѣлыми шарень гѣстѡ Коцкажи, разнѡ оукра-  
шае. Яже чрезъ различна прѣмѣненія Принцшвѡ, и  
своѡ слѡчан На мечнѡ прискѣдши Австрійско пѣти,  
Шевамъ, и Похваламъ пріятна Бываетъ.

МОСКВА, или Бѣла Россія Орла двое - главна  
Златна Императорскаго, на Червленномъ полю при мно-  
жайши Королевствъ знаменіяхъ На щитѣ имѣетъ.  
На Орли персѣхъ Царь, Цесарь, или, Императоръ, трѣми  
покровенъ Коронами, Конникъ Дракона на земли прости-  
раетъ Копіемъ. Совершенною Власть Владѣнія импе-  
ратори надъ подданными оупотребляютъ; Крѣпкое кроме  
Сего прилѣжаніе, еже бы толкии Црѣвомъ Легчае владѣ-  
ти, и ѡ егѡ вражіа ѡ вращать навѣти; Нѣцыи  
бѣлонъ росіи на полю черномъ врата бѣла двери ѡ  
верзта написаша: ѡ кылаже причини? не виждѡ: Ибо  
и во всѣхъ того Црѣва печатѣ, Армѡ Двермизна менан-  
нѡ не ѡбрѣтаю.

ПАННОНІА Четыреми бѣлыми рѣками: Сабою,  
Дравою, Днавомъ, и Тиссою червленое раздѣляетъ по-  
ле. Въ Матрїа ѡ вѣшней печати, Златою шарєю,  
рѣки написанны зраца. И не безъ причини достои-  
ныа, занеже тыа рѣки златни песко и зобыны,  
плодоноснѡ протекаютъ землю. Рѣки въ сѣмволахъ  
плодоносїе земни, и изобилїе явлае Богатства.

ПОЛСІИИ щитъ червленный, бѣлый в Коронѣ  
Орелъ оукрашае: Ово ѡ Лѣха и Краковскихъ жителей,  
содрѣжнншвѡ преселенія егѡ изъ Галїириа в Сар-  
матскїи Новый градъ Полїанѡ; Ово пакѡ ѡ Благопо-  
лѣчнагѡ

лѣчагш толікованіа обрѣтеннагш гнѣзда в печать  
Цѣлагш Народа полскагш оуставленный . Полскій На-  
родъ Мѣдростію Славный , и вѣшше всѣхъ Народшвъ  
Страни всего Міра посѣщае прилѣжнш .

**РАГЪЗА** три рѣки бѣліа , в червленное воспріа-  
ла поле ; Иже то есть в Адриіское ш текають море .  
Рѣка Ніш теченіе блгъ в Цртво , таіш правди и правнц  
своихъ содержаніа есть , Сѣмволъ . Сіа єдинаа сего  
времене Ресъ Пѣблнса в Нѣдрѣхъ Мора Адриіскагш  
послѣ Венеціи , свое постоланство имать : занеже избраніе  
іемъ мѣсачннмъ , Новагш Божда снисканныи покровъ соблюдетъ .

**РАМА** [имже имене Крали Хунгаріи , Боснѣ ,  
Хлнвію , и Херцеговинѣ под титло Цртва нарицаю : ] Пан-  
цирѣ шдѣаннѣ рѣкѣ мечѣ Кривимъ Ордѣнѣ на червлен-  
номъ на писала полю . Иже Божимъ иѣкимъ смотре-  
ніемъ Белони , и Бранѣ , шрежденна зрится ; Егда  
ш имене своего РАМА , арма , еже ш Латінскаго  
Славѣнскаго Ордѣіе значитъ читати способъ дѣтъ .

**РАССІА** трѣми Конскими подіковами , На плаве-  
тно шнтѣ положеннми оукрашается . Конми Хитримн  
добрн желѣзо , и Ковачей множество доволна , Тѣрнш єсть  
подложна .

**РОМАНИА** ш Црѣвеннагш Константіна Града ,  
Новъ Римъ Нареченна пространныи шн имѣе . Его же на  
четверо раздѣленнаго деснаа вышшаа , и лѣваа нижшаа  
Четверть ш себѣ радѣленна , вышшей Плаветной части  
двѣ Короны златаа преподде . нижшей бѣлой , двѣми  
червленнми раздѣленной . вышшаа же деснаа и нижнаа  
лѣваа такожде червленна двѣми мишцами члѣскими

Зеленою

Зеленою Нардѣвицею ѿ раменъ долаізотъ облечѣнными ,  
Коронѣмъ воздвизающими , древнѣи Римскаго Величества ,  
и Гордыи Греции , Образъ представляютъ .

**РУССІА** Черная златѣмъ Льва Горѣ Камѣннѣю  
возходяща на плаветнѣ [иимѣмъ на червленнѣ] полю в  
печатѣ полагаѣ . и мже мѣжественно срѣце , ниже грѣдани  
ми , ниже твердими оустрашатиса , но тѣмъ самимиъ сѣли  
по ошратн ивнш подчаѣ .

**СИЦИЛІА** медвѣдскими главами в полю бѣломъ  
шитъ свои исполнаѣ . Сицили звѣрми широкыа Сицил  
сѣкыа Шѣми богатѣю . Медвѣди смѣтнѣ и мрачнѣмъ  
Облако чѣдеснѣ оувеселатиса сѣздю , не тако ради  
бѣдѣщїа времени насности , ниш ради свободнаго и  
Кошница исхожденїа ; в таковнхъ смѣтнѣ и облачнѣ не  
згода пчелн в кошница , чѣцы же в домѣ пребываютъ .

**СЕРБИЯ** иже Сѣрбїа , или Сербїа собственнѣ  
Нарешиса должна : Крѣтомъ бѣлѣ Червленнѣи шитъ  
пространнш орѣжитъ , Четыремн ошылми ѿ толнкожде  
странѣ емѣ приложенными . и мже по смерти Неманскихъ ,  
Краль Вѣкашинъ Орла приложаше . Крѣтъ той Констан  
тинова есть память : оубш ииш тажде знаменїа Црю  
градѣ приписѣютъ ; премѣнившѣ или не добрѣ шписав  
ше шари : в мѣсто же ошыл Греческое писма В полагаютъ .  
Короли хунгарї ветходревними Триввалшвз знаменїами  
за Сербїи и Русси Црѣво себѣ довлесотвориша . за неже  
тѣмъ иногда здѣ и престолъ баше . и Восточнѣи Римстїи  
Црїе , Короли Сербскїа , и Триваллнскыа , Цри Нарнцахѣ .  
Бгомъ сѣи Сербїи Сѣмволъ преподавъ есть ; иже  
долго и Честш Крѣтомъ же и сѣздїемъ за хрѣтіанскыа  
Црїви

Црѣви же и пола отечественнаа оуиъзвляема, в прис-  
корбное под пала, под данство

**СИЛЕЗІА** в мѣсто Арми своа Орла чернаго,  
ѣмѣже бѣла лѣна ш перстѣхъ чре Крыла простета; бѣли  
полѣ носн. Бѣлыи гредѣ лѣны Крѣтѣхъ ново приложн-  
ша. Страна сіа великыа Астрономи всемѣ мѣрѣ даде;  
в Которы Маріа Кѣниціа велико заслужила имѣ.

**СИРМІИ** послѣднихъ Вилакіанскіи вождшвз воз-  
вратихъ знаменіе. Елена, то естъ по Кѣпарісомъ, и на  
полѣ зелено междѣ рѣками Лежаша. Етоже выю Червлен-  
ный Обваздѣ Литаръ На плаветно шитѣ бѣлыми рѣками.  
Древнаа Сирмійскыа Провинціи Обрѣтаются знаменія:  
два Латінскыа, S, на сѣвѣбѣаго шита боцѣ бѣло десно,  
червленное, на червленомъ же лѣво бѣлое. Имѣе и Епіс-  
па нѣкоегѣ великыа тоа Епархінбывша, шѣрѣто чита-  
рѣки дѣнавъ, Сѣвѣ, Широыа Шѣми толнко без бѣднаа  
Еленѣмъ оуказанія твора; Елико меншіа жители чнслѣмъ,  
Непрестанныа Брани На поли плодоноснѣ штавляю.  
Елень в знаменіахъ Члѣа естъ образъ, иже Единожди  
Обыкзъ добродѣтеле. Непрестанни ісѣтѣмѣде горн оусер-  
дїемъ. Звѣрз Сѣн Зміами питатиса Обыкшіи, най-  
ващше іс водамъ притѣкае. Долготою житія прочіа  
Звѣри высокѣа превосходашѣ, Нѣкѣже и Кедръ в по-  
читаніи Древлѣ башѣ величайше, Которой Матеріи вѣ-  
чность естъ собственна: и подобіа Бѣшвз ш тоа творахѣ.

**СЛАВОНІИСТІИ** Людїе, чрезъ толнкыа разсѣанн  
народи, дѣнава насѣлнцы, три Червленна Хрѣта Златими  
Литарми выи Обвазѣвша по бѣломъ бѣгѣшн полѣ  
в печать полѣчили. Блго родное и вѣрное члѣа сѣце по  
изобразѣтса.

ИЗОБРАЖЕТСА . Пси Ловителства Марциалисз ихъ на-  
рицае , иже своею единою волею изходать , и изъ домъ  
Ловь приносятъ .

**СЛАВОНЕЗИ** Морѧ Балтїисіагш [иже и ван-  
дали] Златагш Коронованнаго дракона на червленномъ полю  
носятъ . Егоже , инии Червленна , на полю бѣломъ описдѣю .

**СЛАВОНІА** ииѣшная междорѣчная Кроацин часть ,  
ѡ давни в оукрашеніе печати Кѡнд илѣвши , ѡ Владис-  
лава двѣми рѣками ши раздѣляющими на троє , и Мар-  
са звѣздою ииѣ оумноженна . Средная часть шита еѧ ,  
гдѣ Кѡна зрится , есть червленна , прѡчїа же двѣ пла-  
ветны : в иже вышней звѣзда сіае рѣки имиже кончат  
са ; Кѡна и звѣзда чрезъ непрестанное брани оупотребленіе ,  
великіа слави мздѣ обрѣтшѣ сіазде . Древная Коро-  
левства Сего Монета на единомъ пѣназа образѣ тѣюжде  
Кѡнд междѣ Бодлигавими рѣжамн хоше представляти ,  
На дрѣгой же новца странѣ Црѧ , и Црѣѣ Коронованна ,  
сѣгдѣз Крѣть смотрящїа ѡ бока ивлаетъ . Сверхѣ Крѣта ,  
и лѡнд и звѣздѣ . Сеи Крѣтъ ѡ Наслѣдника Блженнагш  
Владислава , в знаменіе Хѡнгарїи зрится обращенный .

**СТІРІА** Леопарда бѣлагш , ѡ оустѣ оушїю , и зад-  
нихъ огнь испѣщающаго на полѣ зеленомъ на печати но-  
ситъ . Пламень за дыханіе толковати должно : занеже Лео-  
пардѣ тако сладкѣю испѣщала дыхае воню , иако и прѡчїа  
многіа привлечитъ звѣры .

**ДЕССАЛІА** в вышней раздѣленнаго шита части ,  
Орла ногами , и Крили простертѣ Широкими в нижней  
Червленной три стрѣли въ народное знаменіе носитъ . Сїа  
ѡ притчи Кентавршвз в Дессалии рожденны , Греками  
измышленна

ИЗМЫШЛЕННЫЯ Орлаже в пАмАТЬ ГРАЖДАНСКІЯ БРАНИ, САМАГО КЕНТАДРА, и стрѣлца иМѢТИ МОГДША; СОДЕРЖИТЪ. ИЗМЫШЛЕНІЕ ГРЕЧЕСКОЕ ЕСТЬ: ИЦО КЕНТАДРИ ИЗ ОБЛАКА ЕГОЖЕ ИЗИОНЪ РАДИ ИДНОНИ ЗАКЛЮЧИЛЪ, РОЖДЕНІЕ ИМДТЪ; и ѿ НУМФЪ НА ГОРѢ ПЕЛІА ВОСПИТАНИ БАХУ; ѿ ИХЪЖЕ СЪ КОБИАМИ СОВОКОДПЕНИ ипю КЕНТАДРИ ПРОИЗЫДОША. ЕСТЕСТВОЖЕ МДЖЕСТО ЧЛЧЕ, и КОНСКО ѿ ПРИЧИНИ ДЕССАЛІИ ДАЕ ДРЕВНОСТЬ; ИБѢ ПЕРВѢ ВСѢХЪ КОНЕ БХАТИ и СЪ ЕГО БРАНИ ДѢАТИ ИЗМЫСЛИША, ЧИЩО ОСОБНО СКИРѢПИ, ЗЕМЛЕДѢЛАТЕЛИ, и ВОИНИ СВШЕ.

**ДРАКІІА**, ИЖЕ ОДРИЗІА ИНОГДА, НА ЗЕМЛИ ЗЕЛЕНОЙ ЛДНО ВОЗНОШАШЕ БѢЛО. ПЕЧАТЬ СІЮ ИБЩЫИ, ТДРСКОИ ПРИПИСДЮ, ЕГДА и ПРДѢ СЕИ СЕБѢ ПОКОРИЛА.

**ДРАКІІАНЕ** ЖЕ РІМСКОИ ПОДЛЕЖАЩІИ ВЛАСТИ НА ПИВЕТНО ШИТѢ ЖДТАГО ЛВА, ВОДВИГША НОГД ДЕСНО, и РѢПЪ ОУСТРЕМИВША, ВЪ ЗНАМЕНІЕ, ПРИНЦА, СДПОСТАТД НАСИЗОЧИТИ БАШЕ. ЖДТЬ, ТАКОЖДЕ КРДГЪ НА ПЛЕЩА НОШАШЕ, ІАКОШ МІРЪ, РІМСКІИ ИМПЕРАТОРЪ СЫЛОЮ СОДЕРЖИТЪ СВОЕЮ.

**ТРАНСИЛВАНІА** ВЪ РАЗДѢЛЕННАГО ШИТА ВЫЖШЕЙ СРЕДННѢ ЗЛАТОИ ОРА ЧЕРНА ПРОСТЕРТИМИ КРИЛИ. НИЖШЕЙ ЖЕ ЧЕРВЛЕННОИ СЕДМЪ ГРАДШВЪ, ИЛИ КРѢПОСТЕЙ, и ѿ СЮДД СЛНЦЕ, и ѿ ОНДД ЛДНО В ПЕЧАТЬ ОБРАЖАЕ. ОРЕЛЪ ПРОВИНЦІАЛНЫХЪ, ИЛИ ИЦО СІЮТЪ КОМИТАТСКІИ; СЕДМЪ ЖЕ ГРАДИ ТОЛИ ИМИЖДЕ КОРОЛИ ВЕНГЕРСКИМИ СОЗДАННИИ САЗОНШВЪ СОСТОАНІА СДТЬ ОБРАЗЪ.

**ТРИВАЛІА** ГЛАВД ВЕПРА НА ПЛАНЕТНОМЪ ПОЛЮ НОШАШЕ. СТРЕЛД ИНИИ ЧЕЛД, ИНИИ ОУСТОМЪ ВОМЗЕННО ГЛЮТЪ. ИБЩЫИ БЕЗСТРЕЛН ГЛАВД, ОУСТИ ѿ ВЕРЗЕТД, и ВЕРХУ СМОТРАЩД ВЪ РАЗЛИЧНЫХЪ ШИТА ШАРАХЪ ѿ ПИСДЮТЪ.

ТЪРСКАА НИ ЕДИНАГО ОУПОТРЕБЛЯЮЩИ СЪМ-  
 ВОЛА, ИМА И ДОСТОИНСТВО ЦАРЯ ПИСМЕНИСКОЗДЕ. НѢЩИН  
 ОДРИЗНИСКОЮ ЛДНОЮ ТЪРСКОЮ ОУКРАШАЮ. МОНСТЕРЬ И  
 КРЪТЬ КОНСТАНТИНОВЪ СЪ, ОЦЫМАМИ СЕРБСКИМИ ПРИДАДЕ  
 Но Егда на хордгва обще сдѣбѣи такожде между ЛДНОЮ  
 И СВѢЗДОЮ, ВОЗДВИЖЕНЪ МЕЧЬ ДЕСНИЦЕЮ ПОКАЗДЮ: ТАКО  
 ТОИЖДЕ ИМЪ И В ПЕЧАТЬ ДѢТИ НАМѢРАЮ, НА ЧЕРВЛЕННОМЪ  
 ПОЛЮ, И МЫШЦЪ ЗЕЛЕННИМЪ ШДѢАННО, КОТОРАА ФАРБА  
 ПРИ ТЪРКА СТОСТИ ЧЕСТЬ ИМАТЬ. МЕЧЪ СЕМЪ ПРЕГОРДОЕ  
 ТЪРЦИ ГЛЮТЪ НАЧАЛО; ЗАНЕЖЕ ТѢМЪ ХЗРЕТЪ АЛИ  
 МЪ ТЫСАЩЕИ ХРѢИАНЪ НА ЕДИНОМЪ ОПОЛЧЕНІИ ОУМЕРТВИЛЪ  
 ЕСТЬ. НѢЩИН МЕЧЬ СДѢБѢИИ ВЪ ЕДИНОИ РОЦѢ ТОИМО БѢЛОИ,  
 ЛДНѢ И ЗВѢЗДѢ ИЗ БОКЪ СДѢИИ, ОБРАЖАЮ.

БАЛАХІА ПРЕКО-ГОРСКАА ВРАНА ИМАЕ ЧЕРНА, НА  
 ПОЛЮ БѢЛО СЪ ВЕРХЪ КОРОНИ СТОАЩА И КРЪТЬ КЛЮНО ПОСА-  
 ЩА. НИѢШНИИ КОРОЛИ ПРЕДѢЛА, ЛДЧЕВЪ ДРЕВЕСИ ТОГОЖДЕ  
 ВРАНА ПРИДАЮТЪ. ЕМОЖЕ ШДЕСНДО СЪМЪ КОРОЛЬ, ШИДЮЮ  
 КРАЛЕВНА ДРДГЪ-ДРДГІА СМОТРАЩЕ ПРЕДСТОАТЪ. ПРШЧІИ  
 ИККОТОРИИ ЛВА ЧЕРНАГО КОРОНОВАНАГО; И СВЕРХЪ ЕГО ЛДНО  
 И СВѢЗДЪ ЧЕРВЛЕННЫА: ИНИИ СВЕРХЪ ПЛЕШ СВѢЗДЪ И  
 ЛДНО МЕЖДЪ НОГАМИ НА БѢЛО ПОЛЮ, БАЛАХІИ ВЪ СЪМВОЛЪ  
 ОУПИСДЮ: ЕГОЖЕ МОНАРСИ ВЕНГЕРСКИИ ЗА БОЛГАРИЮ ВЪ ЦРТВЪ  
 СВОИ ВОДРОЗНИША ПЕЧАТИ. БАЛАХІА ВАЩШАА, Ш ОУНГА-  
 РОШЪ ПОДЪ ИМЕНЕМЪ КОРОЛЕВСТВА ГАЛЪТИИ РАЗДМѢ ВАЕМАА,  
 ТААЖДЕ ЗНАМЕНІА ИМАЕ ИЖЕ МИССІА ИНОГДА ИМАШЕ:  
 ТОИМО ИКШ ЕИ ВТОРИА НЕПРЕВРАЩАЮ КОРОНИ. НИѢШНИИ  
 И ТРЕТІЮ ПРИДАЮ КОРОНО.

ВЕНЕТІА ЛВА КРИЛАТАГО ДЕСНОЮ ПРДНЕЮ НОГОЮ  
 КНИГЪ СЪ НАДПИСАНІЕМЪ: МИРЬ ТЕБѢ МАРКО ЕВЛСТА  
 МОИ.

МОИ . держащаго Блженнаго, Маріа Евлста в Сѹм-  
 волю воспріала, е҃гоже Сѹтими мошми прославлаетса;  
 Деодора Сѹаго мѹченика образъ, И҃сходъ, Венеційни  
 ношахъ, прѣже неже на брани с Гендези, тѣхъже зна-  
 меніе И҃коною Сѹаго Геор҃гіа, не много ѿ Деодоровыа  
 разнствдѹ шею прелщенни, обыдѹ терпѣли .

ОУНГАРІА, три гори зеленыа [Татра, Дра҃тра,  
 Матроч нареченныа] бѣломѹ полю и сре҃дней ихъ бѣлий  
 Крѣтъ придавши, оумножила . Крѣтъ предъ Королевство  
 Блженнаго Владислава, [ѣакоже рѣхомъ] простій баше :  
 е҃гоже ѿ тогожде чрезу прѣобрѣтеніе Славоніи [ѣже  
 іеромѣ Кѹни, сѹгдѣимъ Крѣто знаменашеса] Наслѣдни-  
 цы Королѣ оумноживше, оусѹгдѣиша : А҃или Армѹ, Со-  
 кола ѿ рода И҃стревска Коронованнаго быти, рицѣдѣъ  
 глетъ : и тааже знаменіа даже довремене Гензи Вождя  
 Хунгаріи сохраниша, Бонзинѣдѣъ придае : ѣже о҃баче  
 пѣназъ войма, А҃или изданный не потверждае ;  
 ниже легіѹ вѣроатно е҃сть ; что оунгари ѿ оунншв  
 Армѹ воспріали . Оунншмъ Елена, или Вола, стрѣлою  
 оуазвлѣнна, написати должнъ : ихъже о҃боихъ предводител-  
 ство, Бл҃гополѣчныа дикіи, и Панноніи земли ѿбрѣтоша .  
 Волаже вѣроителнѣе ; занеже не тоіамъ в древныхъ іс  
 бранемъ ихъ изображеніа Новдѹ Вола Гивѹ хорд҃гвамъ  
 зримъ водрѣженнѹ быти ; но и в Сѹохранилницѣ Цр҃к-  
 вы Сѹагѹ Мартіна Пожднскоіи, междѹ разными Коро-  
 левствъ знаменіами, Вола глава бѣлаа с цѣлою выею  
 на червленно шитѣ написанна зрѣтса . Назвѣбы Кона  
 бѣла, с оуздѹю златою, и седломъ, [и миже свѣто,  
 полка оболстивше Цр҃тво ісдпиша] на знаменіа не пред-  
 носили .

носили . Оуугари же [аще смотри , на древнаго Оте-  
чества Знаменїа : ] Двѣ мышцы челоуѣческія изъ боиѣ  
щїи стрѣлами ѿ обои Краахъ приверженными , Крї-  
вый Крѣть ображающїа , Печать Народа имѣти бы дол-  
жни . Гори прѣчее в сѣмвола Бождшвз добродѣтели ,  
Мужество срца и Чести Ясноеть обража обыцли .  
Половинѣ гори ннѣшнїи Короноваша , Егоже Фундаментѣ  
Лдовнїкз Я-ый Краль , Фамилїарный Кринз водрѣжаше .

СТАА, ПАРЖЕВН. СТЫЙ ГЕОРГІЙ, ИЖЕ ПОСЛАХА, СТАА МАТИ ЛЕСЛІА.

ББОЛІАГІИ

СЪСЛИМА



СѢЫИ, МАЗИМЪ, СѢЫИ, СТЕФАНЪ, РАПАВИ.



Л  
во  
д  
но  
м  
ра  
М  
К  
Б  
Е  
Е  
И  
Щ  
Е  
Г  
Л  
Л  
П  
Н  
Д  
оу  
ст  
в  
Б  
З  
в  
л  
н  
Б  
п



БЛГШ = ПОЧТЕННОМУ  
 ГОСПОДИНУ  
 ХРИСТОФОРУ ЖЕФАРОВИЧУ  
 Імперію російському общему зюграфу  
 ревнителю отчества болгарскаго,  
 любителю цртва імперіческаго  
 За книгу сиже има :  
 Знаменій, или Орджій імперіескіх  
 и зображеніе :  
 Павелъ Непадовичъ шкѣль иногда Кар-  
 ловачки Козачинскій ученикъ ш усердіа сіе  
 восписдетъ .

Усердіе Єлиса Тевѣ обѣщаетъ

Христофоре почтенне Книга ѿкриваетъ

Иже тоіємо рѣкою сїю разгибаетъ

Сїце вѣщаетъ

Ново се . Се в бытности Книга сїа Мала

Беликоже та ИМА Себѣ надписала

Разгнѣвъ далше , и узритъ Сербско Цртво Цѣло ,  
Беселъ Мнѹ Сѣлш

Будетъ Таковъ Читатель : Икштемна Мрака

Невѣжества Сербскаго свободенъ , азрака

Славы Дома Неманска ѿ селѣ и звѣстенъ .

Се Коль Ты Честенъ

Вславной Сербской Природѣ будеши во вѣки ;

Книгою бш Ты сею учишъ Человѣки ,

Како Сербско Цртво вѣ , и єгш предѣли ;

Какоз придспѣли

Илуріцы вса сїа в книзѣ водруженни

Провинци и Части Храбрш в орбуженны

Своей власти покоритъ . Нѣт видатъ очи ,

Что сїа прѣчи

Вразличныа , Многа Части раздѣлиша ,

Сербскѹже преславнѹ паматъ загладиша ,

Се до селѣ Нашемѹ родѹ тайнш баше ,

Что содержаше

Всѣѣ Орелъ Неманинъ ; К' Чемѹ емѹ бѣлостъ

И прѣчи Цртвз Печати ; Тогѹраи смѣлостъ

Погдбленна орбужїи . Образиже мѣли

Сѣтз показали

Цртва Свойство всаказаш, что орли являютъ,  
 Комдъ лви сдтъ подобны, каки плоды дютъ  
 страны и предѣли ти, каки сдтъ и рѣки?

Силъ всемъ Чловеки

Хотѧ мнш обдчитъ: Отчество любаша  
 Наше, Павла Риттера исправнш писаша  
 Имѣрїка печати слѣдешн стопи

иже в Европи

Тупомъ Латинскимъ звоилъ книжницъ издати  
 Шарми, знаменїи всаказъ шписати  
 Цртва и предѣлшвъ частъ, мнш ей обичнш

ты се приличнш

судилъ еси преложитъ матернимъ мзыкомъ  
 всаказъ печатъ толкдешъ ты сдгдбей стѣхомъ  
 дабы и зображенїе всемъ было извѣстно

се дѣло Честно

Похвалити доволнш, шписатъ доволнш  
 Немогдъ, но сердце усердїа полно  
 во мздѣ трудѣ твоегш тебѣ прелгаю  
 и обѣщаю

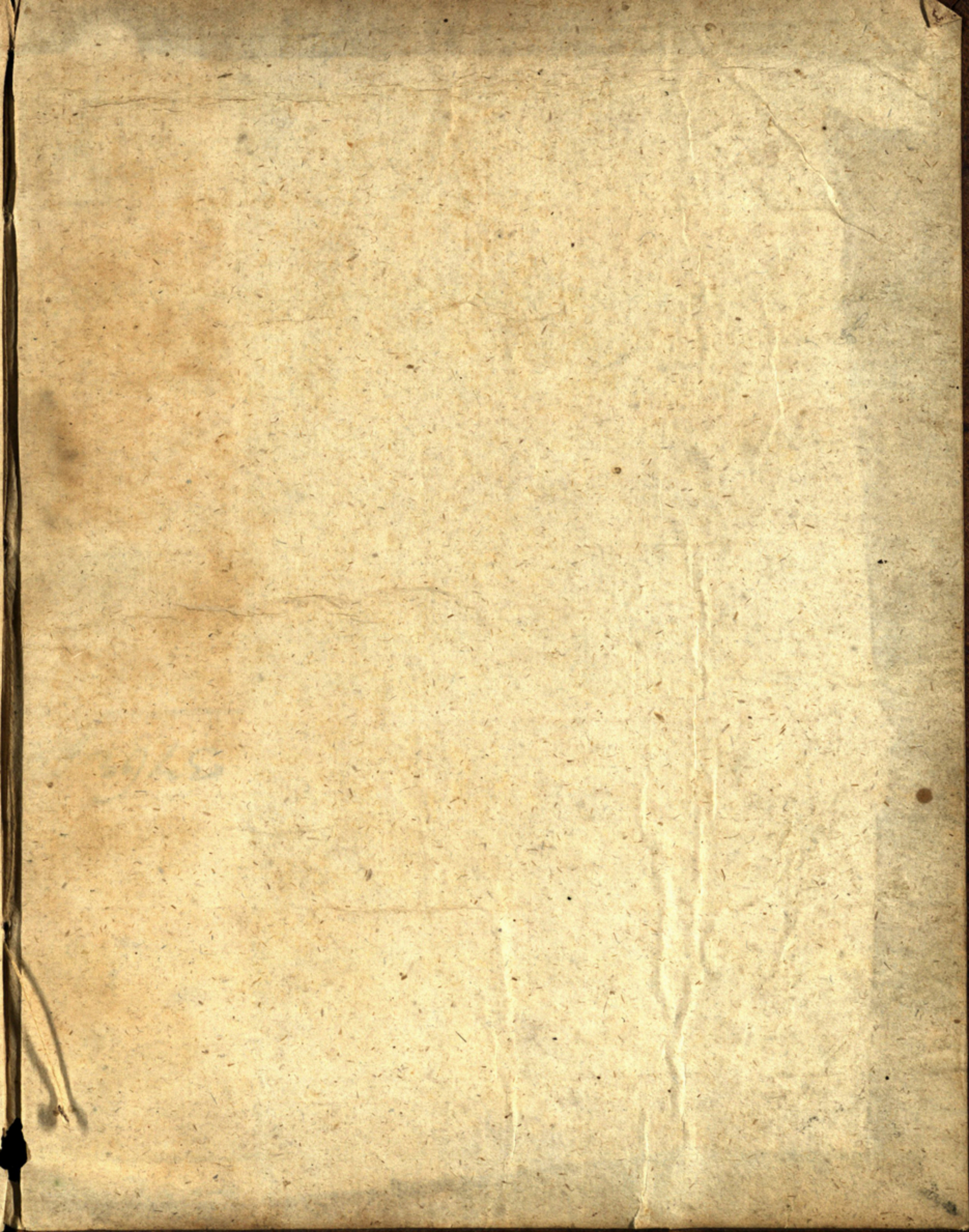
Ш народа Чтдша се Честъ же и похвалдъ:  
 И имѣти бддешн паматъ но не малдъ  
 сликш бддетъ трудъ сей по свѣтѣ лѣтѣти,  
 бддешъ имѣти

Паматъ, поминанїе; а многа лѣта,  
 яже всаказъ желаетъ ти ш бѣга привѣта,  
 бддѣтъ тебѣ мзда трудшвъ. Изволь написати  
 меневъ памати.





БИБЛИОТЕК  
Св. Г. Михайловска  
ИВЪНІА



БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

Р 18 Ср II 13. 1